

Vloerreiniger • Champouineuse • Aspiradora
Aspirapolvere shampoo • Shampoo Vacuum Cleaner • Odkurzacz piorący
Samponos porszívó • Моющий пылесос • مكنسة كهربائية تعمل بالشامبو



Bedienungsanleitung / Garantie

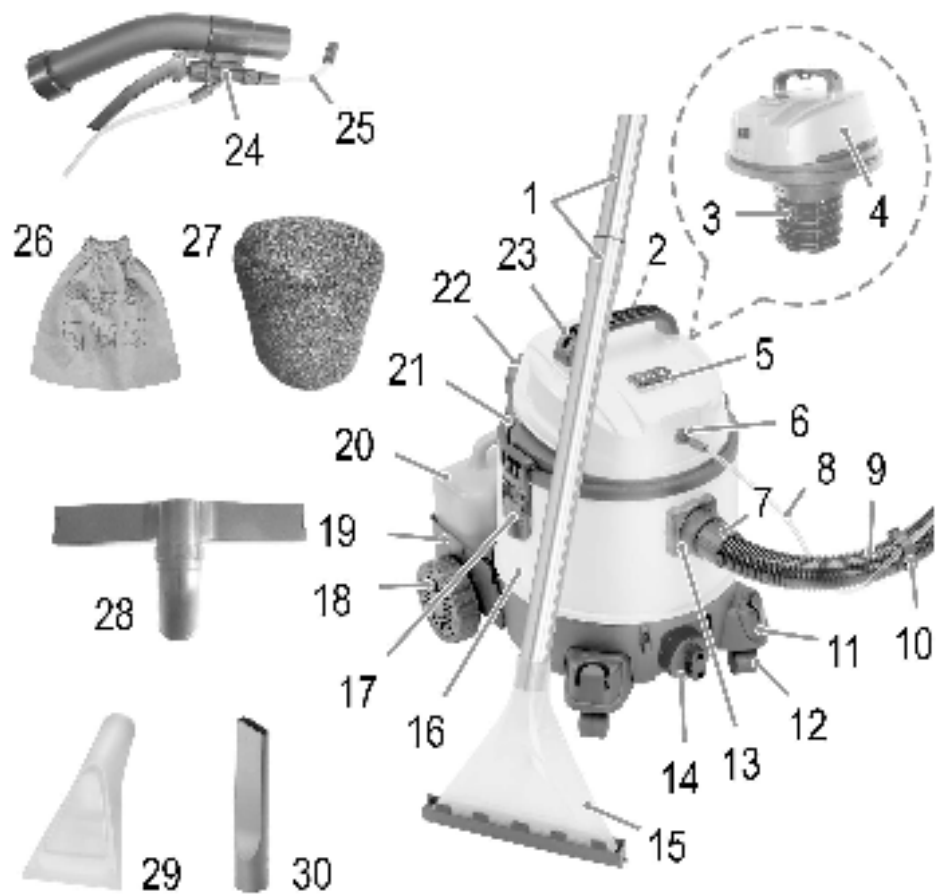
Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Bedienungsanleitung	Seite	4	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing	Pagina	12	NEDERLANDS
Mode d'emploi	Page	19	FRANÇAIS
Manual de instrucciones.....	Página	26	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso	Pagina	33	ITALIANO
Instruction Manual	Page	40	ENGLISH
Instrukcja obsługi	Strona	47	JEZYK POLSKI
Használati utasítás.....	Oldal	55	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации	стр.	62	РУССКИЙ
75 دليل التعليمات.....	صفحة		العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przeгляд elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	3
Allgemeine Hinweise.....	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät.....	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
Auspacken des Gerätes.....	6
Lieferumfang.....	6
Übersicht der Bedienelemente.....	6
Montage.....	7
Laufrollen.....	7
Shampoo-Tank Halter.....	7
Räder.....	7
Tragegriff.....	7
Schlauch anschließen und lösen.....	7
2-teiliges Saugrohr.....	7
Anwendungshinweise.....	7
Schutzfilter aus Schaumstoff.....	7
Permanentfilter (nur beim Trockensaugen).....	7
Motorgehäuse aufsetzen.....	7
Düsenaufsätze.....	7
Netzkabel.....	8
Ein- / Ausschalten.....	8
Hinweise zum Nasssaugen und Saugen mit Shampoo... 8	
Betrieb.....	8
Vorbereitung.....	8
Trockensaugen.....	8
Nasssaugen.....	8
Saugen mit Shampoo.....	8
Permanentfilter und Auffangbehälter entleeren.....	9

Reinigung.....	9
Auffangbehälter.....	10
Zubehör.....	10
Gehäuse.....	10
Aufbewahrung.....	10
Störungsbehebung.....	10
Technische Daten.....	10
Garantie.....	11
Garantiebedingungen.....	11
Garantieabwicklung.....	11
Entsorgung.....	11
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“.....	11

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehöerteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



WARNUNG:

- Verwenden Sie den Sauger in feuchten Räumen nur, wenn zu Ihrem Schutz ein FI-Schutzschalter im Stromkreis vorgeschaltet wurde. Ziehen Sie im Zweifelsfall einen autorisierten Elektroinstallateur zurate.
- Sollte das wassergefüllte Gerät einmal unabsichtlich umkippen, ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie es wieder aufrichten.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Zubehörteile wechseln oder das Gerät reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen.
- Saugen Sie niemals explosive Flüssigkeiten (wie Heizöl, Benzin, Farbverdünner, Aceton) und Stäube (wie Magnesium- und Aluminiumstäube), brennbare Gase sowie unverdünnte Lösungsmittel und Säuren damit auf, Explosionsgefahr! Es könnten durch Verwirbelungen der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische entstehen. Diese Stoffe könnten die verwendeten Teile und Materialien angreifen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

**WARNUNG:**

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
 - Den Strahl niemals auf Menschen, Tiere oder elektrische Geräte richten.
 - Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
 - Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
 - Halten Sie den Sauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät verfügt über folgende Funktionen:

- Nass- und Trockensaugen
- Saugen mit Shampoo
- Gebläsefunktion

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Lieferumfang

- 2x Räder
- 2x Laufrollen
- 2x Füße der Laufrollen
- 1x Tragegriff
- 6x Schrauben

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Saugrohr, 2-tlg.
- 2 Anschluss für den Shampoo-Tank
- 3 Ansaugkorb
- 4 Motorgehäuse
- 5 Ein-/Ausschalter I/O/II
- 6 Anschluss für den Shampoo-Schlauch
- 7 Schlauchanschluss
- 8 Shampoo-Schlauch
- 9 Saugschlauch
- 10 Halteklammer
- 11 Fuß der Laufrolle mit Aufsteckvorrichtung für die Düsen-aufsätze
- 12 Laufrolle
- 13 Ansaugöffnung
- 14 Auslassöffnung
- 15 Shampoo-Bürste

- 16 Auffangbehälter
- 17 Verriegelung
- 18 Rad
- 19 Shampoo-Tank Halter
- 20 Shampoo-Tank
- 21 Aufsteckvorrichtung für die Düsenaufsätze
- 22 Gebläseöffnung
- 23 Tragegriff
- 24 Sprühhvorrichtung
- 25 Verbindungsschlauch
- 26 Permanentfilter (Trockensaugen)
- 27 Schutzfilter aus Schaumstoff
- 28 Nass-/Trockenbürste
- 29 Polsterbürste
- 30 Fugendüse

Ersatzteile

Alle Service relevanten Themen sowie Informationen für die Bestellung von Ersatzteilen / Zubehören innerhalb und außerhalb der Garantie finden Sie auf unserer Homepage:

www.clatronic-germany.de/service

Montage

Bevor Sie das Gerät benutzen können, müssen Sie dieses zuerst montieren. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

Laufrollen

1. Stecken Sie die schwarzen Füße links und rechts auf der Unterseite des Gerätes neben der Auslassöffnung auf. Befestigen Sie diese jeweils mit einer Schraube.
2. Stecken Sie die Laufrollen in die Unterseite des Fußes ein.

Shampoo-Tank Halter

Stecken Sie den Shampoo-Tank Halter gegenüber der bereits montierten Laufrollen ein. Befestigen Sie diesen auf beiden Seiten mit jeweils einer Schraube.

Räder

Stecken Sie die großen Räder links und rechts am Shampoo-Tank Halter auf.

HINWEIS:

Wenn die Räder einmal montiert sind, kann man diese nicht mehr abziehen!


Tragegriff

Montieren Sie den Tragegriff mit 2 Schrauben auf dem Motorgehäuse.


Schlauch anschließen und lösen

Saugfunktion

- Stecken Sie den Schlauchanschluss in die Ansaugöffnung am Auffangbehälter. Beachten Sie die Führung.

- Drehen Sie den Schlauchanschluss in Richtung  fest. Um den Saugschlauch zu lösen, drehen Sie den Schlauchanschluss gegen den Uhrzeigersinn ab.

Gebläsefunktion

- Stecken Sie den Schlauchanschluss in die Gebläseöffnung am Motorgehäuse. Beachten Sie die Führung.
- Drehen Sie den Schlauchanschluss in Richtung  fest. Um den Saugschlauch zu lösen, drehen Sie den Schlauchanschluss im Uhrzeigersinn ab.

2-teiliges Saugrohr

- Stecken Sie eines der Saugrohre mit dem dickeren Ende in das Schlauchende.
- Das andere Saugrohr stecken Sie mit dem dickeren Ende auf das andere Saugrohr.
- Um die Saugrohre zu lösen, ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Anwendungshinweise

Schutzfilter aus Schaumstoff

Unterhalb des Motors befindet sich ein Schutzfilter aus Schaumstoff. Er wird gleichermaßen zum Nass- und Trockensaugen benötigt.

- Sofern noch nicht vorhanden, stülpen Sie den Schutzfilter über den Ansaugkorb.

HINWEIS:

- Der Schutzfilter muss den Ansaugkorb komplett umschließen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den richtigen Sitz und den Zustand des Filters.

Permanentfilter (nur beim Trockensaugen)

Stülpen Sie den Permanentfilter über den Schutzfilter.

HINWEIS:

Der Permanentfilter muss den Ansaugkorb komplett umschließen.

Motorgehäuse aufsetzen

Richten Sie das Motorgehäuse so aus, dass der Ein-/Aus-schalter (I/O/II) über der Ansaugöffnung sitzt.

- Schließen Sie die beiden Verriegelungen.

Düsenaufsätze

Nass-/Trockenbürste

Mit der Nass-/Trockenbürste können Sie ausgelaufene oder verschüttete Flüssigkeiten von glatten Flächen, Teppichen und Parkett aufsaugen.

HINWEIS:

Beachten Sie die maximale Füllmenge des Auffangbehälters: 10 Liter Flüssigkeit **ohne** schaumbildendes Zusatzmittel!

Shampoo-Bürste

Mit der Shampoobürste können Sie Teppiche nass mit handelsüblichem Teppichshampoo reinigen.

Polsterbürste

Mit der Polsterbürste können Sie Polster nass mit handelsüblichem Polstershampoo reinigen.

Fugendüse

Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitzn usw.

Netz Kabel

- Zum Betrieb wickeln Sie das Kabel komplett ab.
- Nach dem Betrieb lassen Sie das Motorgehäuse abkühlen. Anschließend können Sie das Kabel um das Motorgehäuse wickeln.

Ein-/Ausschalten

Der Ein-/Ausschalter verfügt über mehrere Funktionen:

- 0 Aus
- I Nass- und Trockensaugen / Gebläsefunktion
- II Saugen mit Shampoo

HINWEIS:

Bei der Schalterstellung II schaltet sich zusätzlich die Pumpe ein.

Hinweise zum Nasssaugen und Saugen mit Shampoo**ACHTUNG:**

- Füllen Sie keine schaumbildenden Shampoos in den Shampoo-Tank!
- Beim Saugen von Flüssigkeiten entfernen Sie immer den Permanentfilter.
- Bevor Sie das nächste Mal wieder Trockensaugen, müssen alle Bauteile wieder getrocknet sein.

Schalten Sie das Gerät in folgenden Situationen sofort aus:

- Bei Schaumbildung
- Bei Flüssigkeitsaustritt
- Wenn der Behälter voll ist.
- Wenn das Gerät umgekippt ist.

HINWEIS:

- Der Auffangbehälter kann max. 10 Liter Flüssigkeit aufnehmen (ohne Schaumbildung).
- Bildet sich Schaum im Auffangbehälter, beträgt das max. Aufnahmevermögen nur 1,5 Liter!

HINWEIS:

- Ist der Behälter voll, schließt das Schwimmventil die Saugöffnung und der Motor läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus und leeren Sie den Auffangbehälter.

Betrieb**Vorbereitung**

1. Wickeln Sie das Kabel komplett ab.
2. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

ACHTUNG:

Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

3. Öffnen Sie die Verriegelungen.
4. Entnehmen Sie das Motorgehäuse am Tragegriff.
5. Falls der Schutzfilter noch nicht angebracht wurde, setzen Sie diesen wie im Kapitel „Anwendungshinweise“ ⇒ „Schutzfilter aus Schaumstoff“ beschrieben auf.

ACHTUNG:

Prüfen Sie den richtigen Sitz des Schutzfilters.

Trockensaugen

1. Setzen Sie den Permanentfilter wie im Kapitel „Anwendungshinweise“ ⇒ „Permanentfilter“ beschrieben auf.
2. Setzen Sie das Motorgehäuse auf.
3. Schließen Sie die Verriegelungen.
4. Befestigen Sie die Nass-/Trockenbürste oder die Fugendüse am Saugrohr oder direkt am Saugschlauch.
5. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
6. Stellen Sie den Ein / Ausschalter auf I.
7. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. An-drücken ist nicht nötig.

Nasssaugen

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie den Permanentfilter.
3. Setzen Sie das Motorgehäuse auf.
4. Schließen Sie die Verriegelungen.
5. Befestigen Sie die Nass-/Trockenbürste am Saugrohr oder direkt am Saugschlauch.
6. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
7. Stellen Sie den Ein / Ausschalter auf I.

Saugen mit Shampoo**HINWEIS:**

- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.
- Beachten Sie zusätzlich die Anleitungen der Teppiche bzw. Polster, um diese nicht zu beschädigen.

HINWEIS:

- Testen Sie das Gerät vorher an einer unauffälligen Stelle.

Montage des Shampoo-Zubehör

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Befestigen Sie die Shampoo-Bürste oder die Polsterbürste am Saugrohr oder direkt am Saugschlauch. Falls der Verbindungsschlauch noch nicht montiert ist, stecken Sie diesen auf die Sprühhvorrichtung. Dieser muss hörbar einrasten. Stecken Sie den Schlauch der Bürste in das Verbindungsstück des Shampoo-Schlauchs.
3. Das untere Ende des Shampoo-Schlauchs muss mit dem Motorgehäuse verbunden werden. Stecken Sie dafür das untere Ende des Shampoo-Schlauchs auf den Anschluss am Motorgehäuse. Dieser muss hörbar einrasten.
4. Am Shampoo-Tank befindet sich ein weiterer Schlauch. Am Schlauch des Shampoo-Tanks und am Motorgehäuse finden Sie Symbole (▲ + ►). Stecken Sie den Shampoo-Schlauch so in das Motorgehäuse, dass die Symbole gegenüber stehen. Drehen Sie den Shampoo-Schlauch im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass keine Knicke im Shampoo-Schlauch sind!

Bedienung

1. Entfernen Sie den Permanentfilter.
2. Setzen Sie das Motorgehäuse auf.
3. Schließen Sie die Verriegelungen.
4. Befüllen Sie den Shampoo-Tank mit Wasser und Reinigungsshampoo. Füllen Sie nicht mehr als 3 Liter ein. Eine Markierung finden Sie auf dem Shampoo-Tank.
5. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
6. Stellen Sie den Ein / Ausschalter auf II.

7. Um das Shampoo freizusetzen, betätigen Sie den Hebel der Sprühhvorrichtung am Saugschlauch.

Demontage des Shampoo-Zubehör

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Um die Bürste wieder zu entfernen, drücken Sie das untere Ende des Verbindungsstück am Shampoo-Schlauch ein. Ziehen Sie den Schlauch ab.
3. Entfernen Sie die Schlauchenden vom Motorgehäuse. Das untere Ende des Shampoo-Schlauchs entfernen Sie, indem Sie auf die Taste am Schlauchende drücken und diesen abziehen. Den Shampoo-Schlauch am Shampoo-Tank entfernen Sie, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn abdrehen.

Sie können den Verbindungsschlauch auch komplett von der Sprühhvorrichtung entfernen. Drücken Sie dafür auf die Taste am Verbindungsschlauch und ziehen Sie diesen ab.

Permanentfilter und Auffangbehälter entleeren

1. Stellen Sie den Ein / Ausschalter auf **O**. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Öffnen Sie die Verriegelungen. Nehmen Sie das Motorgehäuse ab.
3. Ziehen Sie ggf. den Permanentfilter ab. Schütteln Sie ihn aus.
4. Entfernen Sie den Saugschlauch.
5. Entleeren Sie den Auffangbehälter.

HINWEIS:

Unter dem Sauganschluss befindet sich eine Auslassöffnung. Halten Sie das Gerät über ein entsprechend großes Gefäß und drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn ab.

6. Stülpen Sie ggf. den Permanentfilter wieder auf den Schutzfilter.
7. Montieren Sie den Schlauchanschluss und das Motorgehäuse wieder.
8. Schließen Sie die Verriegelungen.
9. Nehmen Sie den Betrieb wieder auf.

Reinigung

**WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Auffangbehälter

- Spülen Sie den Auffangbehälter nach dem Gebrauch mit klarem Wasser aus.
- Verunreinigungen in dem Behälter können Sie mit einem Schwamm oder einer Nylonbürste entfernen.
- Halten Sie das Gerät über ein entsprechend großes Gefäß und drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn ab.

Zubehör

Alle Teile können Sie unter fließend warmem Wasser reinigen.

📌 HINWEIS:

- Die Borsten der Shampoo-Bürste können Sie zur Reinigung abnehmen. Ziehen Sie diese dafür zur Seite ab.
- Nehmen Sie den Betrieb nur mit getrocknetem Zubehör wieder auf.

Gehäuse

Das Gehäuse kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch abgewischt werden.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Am Motorgehäuse und auf den Füßen des Gerätes befinden sich insgesamt 4 Aufsteckvorrichtungen. Dort können Sie die Düsenaufsätze verstauen.

📌 HINWEIS:

Diese sind nicht für die Saugrohre geeignet.

- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät. Setzen Sie den Netzstecker richtig ein. Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Falsche Schalterstellung.	Überprüfen Sie die Stellung des Schalters.
Das Gerät saugt nicht.	Der Auffangbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Auffangbehälter.
	Im Saugschlauch oder in der Düse befindet sich ein Fremdkörper.	Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.
	Das Gerät ist umgekippt.	1. Schalten Sie das Gerät aus. 2. Warten Sie den Stillstand des Motors ab. 3. Nehmen Sie den Betrieb wieder auf.
Das Gerät shampooiniert nicht.	Falsche Schalterstellung.	Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf II.
	Der Shampoo-Tank ist leer.	Befüllen Sie den Shampoo-Tank erneut.
	Der Shampoo-Schlauch ist nicht richtig montiert.	Kontrollieren Sie die Anschlüsse des Shampoo-Schlauchs. Beheben Sie ggf. Knicke im Schlauch.

Technische Daten

Modell:BSS 1309
 Spannungsversorgung: 220–240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme: 1200 W
 Schutzklasse: II
 Schutzart: IPX4*
 Nettogewicht: ca. 6,1 kg

*Das Gerät entspricht der Schutzart IPX4. Das heißt, dass das Gerät gegen allseitiges Spritzwasser geschützt ist.

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland sowie die elektronische Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs (wird bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung automatisch abgefragt, siehe Punkt Garantieabwicklung).
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Inverkehrbringer des Gerätes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 08 2021

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, lässt es sich in unserem Serviceportal zur kostenlosen Garantieabwicklung anmelden.

Bitte besuchen Sie hierzu unsere Service-Seite www.clatronic.de/service und klicken Sie auf Kundenservice. Bitte folgen Sie den Anweisungen zur Garantieabwicklung.

Sie erhalten nach Abschluss der Anmeldung ein Versandticket per E-Mail sowie weitere Informationen rund um die Abwicklung Ihrer Reklamation.

Das Versandticket kleben Sie bitte auf den Karton Ihres gut verpackten Gerätes und geben ihn bei der nächsten Annahmestelle unseres Paketdienstleisters ab.

Bitte achten Sie darauf, eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung hochzuladen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Weiter finden Sie unter www.clatronic.de/service

- einen Downloadbereich für Bedienungsanleitungen, Kataloge sowie Produktspezifische Downloads (z. B. EU-Datenblätter)
- einen Zugang zu unserem Ersatzteile- und Zubehör-Shop
- eine Übersicht über aktuelle Kundeninformationen

Stand 08 2021

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	3
Algemene opmerkingen	12
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat	13
Beoogd gebruik	14
Het apparaat uitpakken	14
Omvang van de levering	14
Overzicht van de bedieningselementen	14
Montage	15
Rollers	15
Shampoo tank beugel.....	15
Wielen	15
Handvat.....	15
De slang aanbrengen en verwijderen	15
2-delige zuigbuis	15
Opmerkingen voor het gebruik	15
Beschermend filter van schuim	15
Permanent filter (alleen bij droogzuigen).....	15
Motorbehuizing plaatsen	15
Hulpmondstuk.....	15
Netkabel	15
In-/uitschakelen.....	16
Instructies voor nat zuigen en zuigen met shampoo.....	16
Gebruik	16
Vorbereiding.....	16
Droog zuigen	16
Nat zuigen.....	16
Zuigen met shampoo.....	16
Het permanente filter en de opvangbak legen	17

Reiniging	17
Opvangbak.....	17
Accessoires.....	17
Behuizing	17
Bewaren	18
Verhelpen van storingen	18
Technische gegevens	18
Verwijdering	18
Betekenis van het symbool "Vuilnisemmer"	18

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat



WAARSCHUWING:

- Gebruik de zuiger alleen in vochtige vertrekken wanneer voor uw bescherming een FI-veiligheidsschakelaar is de stroomkring is voorgeschakeld. Vraag bij twijfel een geautoriseerde elektro-installateur om raad.
- Wanneer de met water gevulde zuiger ongewild omvalt, moet u altijd eerst de stroomtoevoer onderbreken voordat u hem weer overeind zet.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact als u hulpstukken wisselt of het apparaat schoonmaakt.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes.
- Zuig met dit apparaat nooit explosieve vloeistoffen (bijv. stookolie, benzine, verfverdunder, aceton), explosieve stoffen (bijv. magnesium- en aluminiumstof), brandbare gassen en onverdunde oplosmiddelen en zuren op. Explosiegevaar! Door het rondwerken van de zuiglucht kunnen explosieve dampen of mengsels ontstaan. Deze stoffen kunnen de gebruikte onderdelen en materialen aantasten.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.



WAARSCHUWING:

- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!
- Richt de straal nooit op mensen, dieren of elektrische apparaten.
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de zuiger verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Beoogd gebruik

Dit apparaat heeft de volgende functies:

- Nat en droog zuigen
- Zuigen met shampoo
- Blaasfunctie

Het is bedoeld voor gebruik in het huishouden of dergelijke.

Het is alleen bedoeld voor gebruik zoals beschreven in deze handleiding. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Elk ander gebruik wordt als onbeoogd gebruik beschouwd en kan tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel leiden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onbeoogd gebruik.

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartonverpakking.
3. Controleer de omvang van de leveringen op compleetheid.
4. In geval van onvolledige levering of schade, dient het apparaat niet te worden gebruikt. Het apparaat dient onmiddellijk te worden teruggebracht naar de dealer.

i OPMERKING:

Er kan nog steeds stof of productieresten op het apparaat aanwezig zijn. Wij raden u aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder "Reiniging".

Omvang van de levering

- 2x Wielen
- 2x Rollers
- 2x Voetjes voor de rollers
- 1x Handvat
- 6x Schroeven

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 2-delige zuigbuis
- 2 Shampoootank aansluiting
- 3 Zuigemmerkje
- 4 Motorbehuizing
- 5 Aan-/uit schakelaar I/O/II
- 6 Shampoooslang aansluiting
- 7 Slangaansluiting
- 8 Shampoooslang
- 9 Zuigslang
- 10 Vergrendeling
- 11 Onderkant van de roller met montagegemogelijkheid voor mondstukken
- 12 Roller
- 13 Inlaatopening
- 14 Uitgang
- 15 Shampoooborstel
- 16 Opvangbak
- 17 Vergrendelaar
- 18 Wiel
- 19 Shampoootank beugel
- 20 Shampoootank
- 21 Montagegemogelijkheid voor de mondstukken
- 22 Blaasopening
- 23 Handvat
- 24 Sproei-inrichting

- 25 Verbindingslang
- 26 Permanent filter (droog zuigen)
- 27 Beschermend filter van schuim
- 28 Nat/Droog borstel
- 29 Tapijtborstel
- 30 Voegenmondstuk

i OPMERKING:

Voor vervangende onderdelen neemt u contact op met uw handelaar.

Montage

Voor u het apparaat kunt gebruiken, dient u het in elkaar te zetten. Doe dit als volgt:

Rollers

1. Plaats de zwarte pootjes links en rechts aan de onderkant naast de uitgang van het apparaat. Zet ze vast met een schroef.
2. Steek de rollers in de onderkant van de pootjes.

Shampoootank beugel

Plaats de beugel van de shampoootank tegenover de reeds gemonteerde rollers. Zet deze vast met een schroef aan beide zijden.

Wielen

Plaats de grote wielen links en rechts van de beugel van de shampoootank.

i OPMERKING:

Als de wielen gemonteerd zijn kunnen deze niet meer verwijderd worden!

Handvat

Plaats het handvat met 2 schroeven op de behuizing van de motor.

De slang aanbrengen en verwijderen

Zuigfunctie

- Steek de slangaansluiting in de zuigopening op de opvangbak. Gebruik hiervoor de geleiding.
- Draai de slang vast richting ➡. Om de zuigslang te kunnen verwijderen draait u deze linksom van de aansluiting.

Blaasfunctie

- Steek de aansluiting in de blaasopening in de motorbehuizing. Gebruik hiervoor de geleiding.
- Draai de slang vast richting ➡. Om de zuigslang te kunnen verwijderen draait u deze rechtsom van de aansluiting.

2-delige zuigbuis

- Plaats een van de zuigbuizen met het dikke eind in de slang.
- Plaats de andere zuigbuis met het dikke eind op de eerste zuigbuis.

- Om de zuigbuizen te verwijderen deze licht draaien en aftrekken.

Opmerkingen voor het gebruik

Beschermend filter van schuim

Onder de motor bevindt zich een beschermend filter van schuim. Deze is vereist voor het zowel het nat als droog zuigen.

- Als deze nog niet is aangebracht, plaats het filter op de opvangbak.

i OPMERKING:

- Het beschermfilter dient de zuigemmer volledig te omsluiten.
- Controleer regelmatig de correcte passing en de toestand van de filter.

Permanent filter (alleen bij droogzuigen)

Plaats het permanente filter over het beschermfilter.

i OPMERKING:

Het permanente filter dient de zuigemmer volledig te omsluiten.

Motorbehuizing plaatsen

- Installeer het motorhuis zodat de aan/uit schakelaar (I/O/II) zich boven de zuigopening bevindt.
- Sluit de beide vergrendelaars.

Hulpmondstuk

Nat/Droog borstel

U kunt gemorste of gelekte vloeistoffen opzuigen van gladde oppervlakken, tapijten en parket met de nat/droog borstel.

i OPMERKING:

Controleer de maximale vulcapaciteit van de opvangbak: 10 liter vloeistoff **zonder** schuimvormers!

Shampoooborstel

U kunt tapijten reinigen met een commerciële karpetreiniger en de shampoooborstel.

Tapijtborstel

U kunt stoffering reinigen met een commerciële reiniger en de stofferingborstel.

Voegenmondstuk

Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz.

Netkabel

- Het snoer geheel uitrollen tijdens gebruik.
- Na gebruik het motorhuis laten afkoelen. Na afloop kunt u het netsnoer om de motorbehuizing wikkelen.

In-/uitschakelen

De aan/uit schakelaar heeft verschillende functies:

- 0 Uit
- I Nat en droog zuigen / Blaasfunctie
- II Zuigen met shampoo

i OPMERKING:

Schakelaar stand II activeert de pomp.

Instructies voor nat zuigen en zuigen met shampoo

△ LET OP:

- Doe geen schuimende shampoos in de shampoootank!
- Het permanente filter altijd verwijderen bij het zuigen van vloeistoffen.
- Voordat u daarna weer droog zuigt, moeten alle onderdelen gedroogd zijn.

Het apparaat in de onderstaande situaties direct uitschakelen:

- Bij schuimontwikkeling
- Als vloeistoffen vrijkomen
- Wanneer de opvangbak vol is.
- Wanneer het toestel omvalt.

i OPMERKING:

- De opvangbak heeft een capaciteit van maximaal 10 liter vloeistof (zonder schuim).
- Als schuim zich in de opvangbak verzamelt, dan is de maximale capaciteit slechts 1,5 liter!
- Als de opvangbak vol is, sluit de vlotterklep de zuigopening en draait de motor met verhoogd toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en leeg de opvangbak.

Gebruik

Vorbereitung

1. Rol de kabel volledig af.
2. Controleer of uw netspanning overeenkomst met de specificaties op het typeplaatje.

△ LET OP:

Let op dat het snoer een beperkt bereik heeft!

3. Open de vergrendelaars.
4. Verwijder de motorbehuizing aan het handvat.
5. Wanneer het beschermfilter nog niet geplaatst is, doe dit dan zoals beschreven in het deel "Opmerkingen voor het gebruik" ⇒ "Beschermend filter van schuim".

△ LET OP:

Controleer of het beschermende filter goed is aangebracht.

Droog zuigen

1. Plaats het permanente filter zoals beschreven in het deel "Opmerkingen voor het gebruik" ⇒ "Permanent filter".
2. Plaats de motorbehuizing.
3. Sluit de vergrendelaars.
4. Plaats de nat/ droog borstel of het spletenmondstuk op de zuigbuis of rechtstreeks op de zuigslang.
5. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.
6. Zet de aan/uit schakelaar op I.
7. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.

Nat zuigen

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder het permanente filter.
3. Plaats de motorbehuizing.
4. Sluit de vergrendelaars.
5. Plaats de nat/ droog borstel op de zuigbuis of rechtstreeks op de zuigslang.
6. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.
7. Zet de aan/uit schakelaar op I.

Zuigen met shampoo

i OPMERKING:

- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiters beschreven staat.
- Zie verder de instructies voor tapijt of stoffering om te voorkomen dat u deze beschadigt.
- Test uw apparaat vooraf op een onopvallende plaats.

Installatie van het shampoo hulpstuk

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
2. Plaats de shampoo- of stofferingborstel op de zuigbuis of rechtstreeks op de zuigslang. Als de verbindingsslang nog niet is aangebracht, maak deze vast op de sproei-inrichting. Deze moet hoorbaar vastklikken. Plaats de slang van de borstel in de aansluiting van de shampoooslang.
3. De onderkant van de shampoooslang dient aangesloten te worden op de motorbehuizing. Schuif het onderste uiteinde van de shampoooslang op de aansluiting van de motorbehuizing. Deze moet hoorbaar vastklikken.
4. Er zit nog een slang bij de shampoootank. U kunt het symbool (**▲** + **▶**) op de slang van de shampoootank en de motorbehuizing vinden. Bevestig de shampoooslang zodanig aan de motorbehuizing dat de symbolen naar elkaar toe gericht zijn. Zet de shampoooslang vast door deze rechtsonder te draaien.

i OPMERKING:

Zorg dat de shampoooslang niet geknikt is!

Bediening

1. Verwijder het permanente filter.
2. Plaats de motorbehuizing.
3. Sluit de vergrendelaars.
4. Vul de shampoootank met water en reinigingsmiddel. Vul niet met meer dan 3 liter. Er zit een markering op de shampoootank.
5. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.
6. Zet de aan / uit schakelaar op II.
7. Gebruik de sproei-inrichting op de zuigslang om de shampoo vrij te geven.

Demonteren van het shampoo hulpstuk

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
2. Om de borstel te verwijderen duwt u de onderkant van de aansluiting op de shampoooslang naar beneden. Verwijder de slang.
3. Verwijder de slanguiteinden van de motorbehuizing. Verwijder het onderste uiteinde van de shampoooslang door op de knop op het einde van de slang te drukken en de slang af te trekken. Verwijder de shampoooslang van de shampoootank door de slang linksom te draaien.

U kunt de verbindingsslang tevens helemaal van de sproei-inrichting verwijderen. Om dit te doen, druk op de knop op de verbindingsslang en trek de slang af.

Het permanente filter en de opvangbak legen

1. Zet de aan / uit schakelaar op O. Trek de netstekker uit de contactdoos.
2. Open de vergrendelaars. Verwijder de motorbehuizing.
3. Verwijder indien nodig het permanente filter. Leegschud-den.
4. Verwijder de zuigslang.
5. Leeg de opvangbak.

i OPMERKING:

Er zit een uitgang onder de zuiginlaat. Houd het apparaat boven een voldoende grote opvangbak en draai het deksel er linksom af.

6. Plaats indien nodig het permanente filter weer over het beschermfilter.
7. Monteer de slangaansluiting en plaats de motorbehuizing.
8. Sluit de vergrendelaars.
9. Neem het apparaat weer in bedrijf.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Dompel de motorbehuizing voor de reiniging in geen geval onder in water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.



LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Opvangbak

- U kunt de opvangbak na het gebruik met schoon water uitspoelen.
- U kunt verontreinigingen in de bak verwijderen met een spons of een nylonborstel.
- Houd het apparaat boven een voldoende grote opvangbak en draai het deksel er linksom af.

Accessoires

Alle delen kunnen onder de warme kraan gereinigd worden.



OPMERKING:

- Om te reinigen kunt u de borstels van de shampooor-borstel verwijderen. Trek deze hiervoor naar opzij los.
- Gebruik het apparaat alleen met droge hulpstukken.

Behuizing

De behuizing kan met een licht vochtige doek worden afgeveegd.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Er zitten in totaal 4 insteekaansluitingen op de motorbehuizing en op de pootjes van het apparaat. Daar kunt u de hulpstukken kwijt.

i OPMERKING:

Deze zijn niet geschikt voor de zuigbuizen.

- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plek.

Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijk oorzaak	Maatregel
Apparaat functioneert niet.	Het apparaat ontvangt geen voeding.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat. Steek de stekker correct in het stopcontact. Controleer de hoofdcircuitbreker.
	Verkeerde stand van de schakelaar.	Controleer de stand van de schakelaar.
Apparaat zuigt niet.	De opvangbak is vol.	De opvangbak leegmaken.
	In de zuigslang of het mondstuk bevindt zich een vreemd voorwerp. Het apparaat is omgevallen.	Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen. 1. Het apparaat uitschakelen. 2. Wacht totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen. 3. Het apparaat opnieuw starten.
Het apparaat geeft geen shampoo.	Verkeerde stand van de schakelaar.	Zet de aan / uit schakelaar op II.
	De shampoo tank is leeg.	Vul de shampoo tank opnieuw.
	De shampoo slang is niet goed aangesloten.	Controleer de aansluiting van de shampoo slang. Verwijder indien nodig de knikken uit de slang.

Technische gegevens

Model:.....BSS 1309
 Spanningstoevoer:.....220–240 V~, 50 / 60 Hz
 Opgenomen vermogen:.....1200 W
 Beschermingsklasse:.....II
 Graad van beveiliging tegen vloeistoffen:.....IPX4*
 Nettogewicht:ong. 6,1 kg

* Dit apparaat voldoet aan IPX4. Dit houdt in dat het apparaat rondom beschermd is tegen opspattend water.

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "Vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	3
Notes générales	19
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil	20
Utilisation conforme	21
Déballer l'appareil	21
Contenu de la livraison	21
Liste des différents éléments de commande	21
Montage	22
Roulettes	22
Support du réservoir à shampoing	22
Roues	22
Poignée	22
Brancher et détacher le tuyau	22
Tube d'aspiration en 2 parties	22
Notes d'utilisation	22
Filtre de protection en mousse	22
Filtre permanent (uniquement lors de l'aspiration à sec)	22
Placer le carter du moteur	22
Embouts	22
Câble du secteur	23
Allumer / Éteindre	23
Instructions sur l'aspiration des liquides et sur l'aspiration avec shampoing	23
Utilisation	23
Préparation	23
Aspirer de la poussière	23
Aspirer des liquides	23
Aspiration avec shampoing	23
Vider le filtre permanent et le bac de récupération	24

Nettoyage	24
Bac de récupération	24
Accessoires	25
Carter	25
Rangement	25
En cas de dysfonctionnements	25
Données techniques	25
Élimination	25
Signification du symbole « Élimination »	25

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air.
- Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

AVERTISSEMENT :

- N'utilisez l'aspirateur dans des locaux humides que lorsqu'un disjoncteur de courant de défaut a été intercalé dans le circuit électrique en amont pour votre sécurité. En cas de doute, consultez un installateur-électricien agréé.
- Si le récipient rempli d'eau devait intempestivement basculer, retirez toujours d'abord la fiche de la prise avant de redresser le récipient.
- Débranchez toujours l'appareil en cas de changement d'accessoires ou de nettoyage de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux présentant des risques d'explosion.
- N'aspirez jamais des liquides susceptibles d'exploser (comme le fuel, le carburant, les solvants, l'acétone) et les poussières (comme les poussières de magnésium et d'aluminium), les gaz combustibles, comme les solvants non dilués et les acides - risque d'explosion ! Les tourbillons de l'air aspiré risquent d'engendrer des vapeurs ou des mélanges explosifs. Ces substances sont susceptibles d'attaquer les pièces ou les matériaux utilisés.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.

AVERTISSEMENT :

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- Ne dirigez jamais le jet vers des personnes, des animaux ou des appareils électriques.
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur loin de sources de chaleur, comme des radiateurs, des fours, etc. !

Utilisation conforme

Cet appareil est équipé des fonctions suivantes :

- Fonction souffleur/aspiration à sec/de liquides
- Aspiration avec shampoing
- Fonction souffleur

Il est conçu pour une utilisation domestique et pour les applications similaires.

Il doit uniquement être utilisé tel qu'il est décrit dans ce manuel. Cet appareil n'est pas destiné à un usage industriel.

Tout autre usage est considéré comme inadéquat et peut causer des dommages matériels ou même des blessures physiques.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inadéquate.

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme le film plastique, le rembourrage, les attache-câbles et la boîte.
3. Vérifiez que tout vous a bien été livré.
4. En cas de livraison incomplète ou de dégâts, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le à votre vendeur immédiatement.

NOTE :

Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme il est décrit dans le chapitre « Nettoyage ».

Contenu de la livraison

- 2x Roues
- 2x Roulettes
- 2x Pieds de roulettes
- 1x Poignée
- 6x Vis

Liste des différents éléments de commande

- 1 Tube d'aspiration en 2 parties
- 2 Connecteur du réservoir à shampoing
- 3 Support d'aspiration
- 4 Carter du moteur
- 5 Interrupteur marche/arrêt I/O/II
- 6 Connecteur de tuyau à shampoing
- 7 Raccordement du tuyau
- 8 Tuyau à shampoing
- 9 Tuyau d'aspiration
- 10 Agrafe de fixation
- 11 Bas de la roulette avec dispositif de montage pour les accessoires de tuyau
- 12 Roulette

- 13 Ouverture d'aspiration
- 14 Ouverture de sortie
- 15 Brosse à shampoing
- 16 Bac de récupération
- 17 Mécanisme de verrouillage
- 18 Roue
- 19 Support du réservoir à shampoing
- 20 Réservoir à shampoing
- 21 Dispositif de montage pour les accessoires de tuyau
- 22 Orifice du souffleur
- 23 Poignée
- 24 Vaporisateur
- 25 Connecter le tuyau
- 26 Filtre permanent (aspiration à sec)
- 27 Filtre de protection en mousse
- 28 Brosse à sec/pour liquides
- 29 Brosse pour l'ameublement
- 30 Buse pour fentes

NOTE :

Pour des pièces de rechange, veuillez consulter votre revendeur.

Montage

Avant de pouvoir utiliser l'appareil, vous devez d'abord le monter. Procédez comme suit :

Roulettes

1. Montez les pieds noirs gauche et droit au bas, à côté de l'ouverture de sortie de l'appareil. Vissez chaque pied.
2. Placez les roulettes au bas des pieds.

Support du réservoir à shampoing

Insérez le support de réservoir à shampoing face aux roulettes déjà montées. Vissez-les des deux côtés.

Roues

Montez les grosses roues droite et gauche sur le support de réservoir à shampoing.

NOTE :

Une fois les roues montées, il n'est plus possible de les détacher !

Poignée

Montez la poignée à l'aide de 2 vis sur le carter du moteur.

Brancher et détacher le tuyau

Fonction d'aspiration

- Placez le raccord de tuyau dans l'ouverture d'aspiration du bac de récupération. Pour cela, utilisez les guides.
- Tournez le raccord de tuyau vers ➡. Dévissez le raccord de tuyau pour retirer le tuyau d'aspiration.

Fonction souffleur

- Insérez le raccord de tuyau dans l'orifice du souffleur sur le carter du moteur. Pour cela, utilisez les guides.
- Tournez le raccord de tuyau vers ↙. Vissez le raccord de tuyau pour retirer le tuyau d'aspiration.

Tube d'aspiration en 2 parties

- Insérez un des tubes d'aspiration avec l'extrémité la plus épaisse dans l'extrémité du tuyau.
- Insérez l'autre tube d'aspiration avec l'extrémité la plus épaisse dans le premier tube d'aspiration.
- Pour libérer les tubes d'aspiration, retirez-les tout en les tournant légèrement.

Notes d'utilisation

Filtre de protection en mousse

Sous le moteur, se trouve un filtre de protection en mousse. Il est nécessaire à la fois pour l'aspiration d'eau et de poussière.

- S'il n'est pas encore en place, placez le filtre de protection sur la corbeille d'aspiration.

NOTE :

- Le filtre de protection doit intégralement renfermer le support d'aspiration.
- Contrôlez régulièrement le bon maintien et le bon état du filtre.

Filtre permanent (uniquement lors de l'aspiration à sec)

Placez le filtre permanent sur le filtre de protection.

NOTE :

Le filtre permanent doit intégralement renfermer le support d'aspiration.

Placer le carter du moteur

- Réglez le boîtier du moteur pour que l'interrupteur marche/arrêt (I/O/II) repose au-dessus de l'ouverture d'aspiration.
- Fermez les deux mécanismes de verrouillage.

Embouts

Brosse à sec/pour liquides

Vous pouvez aspirer des liquides renversés ou répandus sur des surfaces plates, des tapis et des parquets à l'aide de la brosse à sec/pour liquides.

NOTE :

Vérifiez la capacité de remplissage maximum du bac de récupération. 10 litres de liquide **sans** agent moussant !

Brosse à shampoing

Vous pouvez nettoyer les tapis à l'aide d'un shampoing spécial tapis disponible sur le marché et de la brosse à shampoing.

Brosse pour l'ameublement

Vous pouvez nettoyer les meubles à l'aide d'un shampoing spécial meubles disponible sur le marché et de la brosse pour l'ameublement.

Buse pour fentes

Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes.

Câble du secteur

- Déroulez entièrement le cordon pendant utilisation.
- Après utilisation, laissez refroidir le boîtier du moteur. Enroulez le cordon autour du carter du moteur par la suite.

Allumer/Éteindre

L'interrupteur marche /arrêt dispose de plusieurs fonctions :

- 0 Arrêt
- I Fonction souffleur /aspiration à sec /de liquides
- II Aspiration avec shampoing

i NOTE :

En plus, la position II d'interrupteur active la pompe.

Instructions sur l'aspiration des liquides et sur l'aspiration avec shampoing

⚠ ATTENTION :

- Ne versez pas un shampoing qui mousse dans le réservoir à shampoing !
- Retirez toujours le filtre permanent lorsque vous aspirez des liquides.
- Avant d'aspirer de nouveau de la poussière, il faut que tous les éléments soient de nouveau secs.

Éteignez immédiatement l'appareil dans les situations suivantes :

- Pendant le processus de mousse
- Si du liquide s'échappe
- Lorsque le bac de récupération est plein.
- Lorsque l'appareil est tombé.

i NOTE :

- Le bac de récupération peut contenir 10 litres de liquide max. (sans mousse).
- En cas de formation de mousse dans le bac de récupération, la capacité maximale n'est alors que d'1,5 litre !
- Lorsque l'appareil est plein, la soupape flotteuse ferme l'ouverture d'aspiration et le moteur marche avec un nombre de tours élevé. Arrêter et vider immédiatement l'appareil.

Utilisation

Préparation

1. Déroulez le câble dans toute sa longueur.
2. Vérifiez que la tension électrique que vous souhaitez utiliser corresponde aux informations indiquées sur la plaque signalétique.

⚠ ATTENTION :

Veillez à la portée limitée par la longueur du cordon !

3. Ouvrez les mécanismes de verrouillage.
4. Retirez le carter du moteur à l'aide de la poignée.
5. Si le filtre de protection n'a pas encore été monté, fixez-le comme décrit au chapitre « Notes d'utilisation » ⇒ « Filtre de protection en mousse ».

⚠ ATTENTION :

Vérifiez que le filtre de protection s'adapte bien.

Aspirer de la poussière

1. Montez le filtre permanent comme décrit au chapitre « Notes d'utilisation » ⇒ « Filtre permanent ».
2. Placez le carter du moteur.
3. Fermez les mécanismes de verrouillage.
4. Fixez la brosse à sec /pour liquides ou la buse pour fentes au tube d'aspiration ou directement au tuyau d'aspiration.
5. Branchez la fiche à une prise correctement installée et reliée à la terre.
6. Réglez l'interrupteur marche /arrêt sur I.
7. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.

Aspirer des liquides

1. Débranchez la fiche de la prise.
2. Retirez le filtre permanent.
3. Placez le carter du moteur.
4. Fermez les mécanismes de verrouillage.
5. Fixez la brosse à sec /pour liquides au tube d'aspiration ou directement au tuyau d'aspiration.
6. Branchez la fiche à une prise correctement installée et reliée à la terre.
7. Réglez l'interrupteur marche /arrêt sur I.

Aspiration avec shampoing

i NOTE :

- Veuillez doser tel qu'indiqué sur l'emballage ou la notice jointe.
- De plus, référez-vous aux instructions sur les tapis ou l'ameublement pour éviter de les endommager.
- Effectuez un contrôle préalable de votre appareil dans un lieu secondaire.

Installation de l'accessoire à shampoing

1. Débranchez la fiche de la prise.
2. Fixez la brosse pour l'ameublement ou à shampoing au tube d'aspiration ou directement au tuyau d'aspiration. Si le tuyau de connexion n'est pas encore monté, branchez-le au dispositif de pulvérisation. Il doit s'emboîter en faisant un bruit. Insérez le tuyau de la brosse dans le connecteur du tuyau à shampoing.
3. La partie inférieure du tuyau à shampoing doit être reliée au carter du moteur. Glissez l'extrémité inférieure du tuyau à shampoing sur le connecteur du boîtier du moteur. Il doit s'emboîter en faisant un bruit.
4. Le réservoir à shampoing dispose d'un autre tuyau. Vous trouverez le symbole (▲ + ■) sur le tuyau du réservoir à shampoing et sur le boîtier du moteur. Fixez le tuyau à shampoing au carter du moteur de façon à ce que les symboles soient l'un en face de l'autre. Fixez le tuyau à shampoing en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

i NOTE :

Assurez-vous que le tuyau à shampoing n'est pas plié !

Fonctionnement

1. Retirez le filtre permanent.
2. Placez le carter du moteur.
3. Fermez les mécanismes de verrouillage.
4. Versez de l'eau et du shampoing pour le nettoyage dans le réservoir à shampoing. Ne remplissez pas au-delà de 3 litres. Un repère se situe sur le réservoir à shampoing.
5. Branchez la fiche à une prise correctement installée et reliée à la terre.
6. Réglez l'interrupteur marche / arrêt sur II.
7. Utilisez le levier du vaporisateur sur le tuyau d'aspiration pour libérer le shampoing.

Retrait de l'accessoire à shampoing

1. Débranchez la fiche de la prise.
2. Pour retirer la brosse, enfoncez le bas du connecteur sur le tuyau à shampoing. Enlevez le tuyau.
3. Retirez les extrémités du tuyau du boîtier du moteur. Retirez l'extrémité inférieure du tuyau à shampoing en appuyant sur le bouton situé au bout du tuyau et en tirant dessus. Retirez le tuyau à shampoing au niveau du réservoir à shampoing en faisant tourner le tuyau dans le sens horaire.

Vous pouvez aussi retirer le tuyau de connexion complètement du dispositif de pulvérisation. Pour faire cela, appuyez sur le bouton du tuyau de connexion et tirez sur le tuyau pour le retirer.

Vider le filtre permanent et le bac de récupération

1. Réglez l'interrupteur marche / arrêt sur O. Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
2. Ouvrez les mécanismes de verrouillage. Retirez le carter du moteur.
3. Retirez le filtre permanent si nécessaire. Secouez-le.
4. Retirez le tuyau d'aspiration.
5. Videz le bac de récupération.

i NOTE :

Une ouverture de sortie se situe sous l'orifice d'aspiration. Maintenez votre appareil au-dessus d'un récipient d'une grande capacité et dévissez le couvercle.

6. Placez à nouveau le filtre permanent sur le filtre de protection si nécessaire.
7. Montez de nouveau le raccord du flexible et le carter du moteur.
8. Fermez les mécanismes de verrouillage.
9. Remettez l'appareil en marche.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- En aucun cas plonger le boîtier moteur dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Bac de récupération

- Rincez le bac de récupération après l'usage à l'eau claire.
- Vous pouvez enlever les souillures dans le bac à l'aide d'une éponge ou d'une brosse à nylon.
- Maintenez votre appareil au-dessus d'un récipient d'une grande capacité et dévissez le couvercle.

Accessoires

Tous les éléments doivent être nettoyés à l'eau chaude.

NOTE :

- Pour procéder au nettoyage, vous pouvez retirer les poils de la brosse à shampoing. Pour cela, retirez-les sur le côté.
- Continuez à utiliser l'appareil uniquement avec un accessoire sec.

Carter

Il est possible d'essuyer le carter avec un chiffon légèrement mouillé.

Rangement

- Conservez l'appareil comme il est décrit et laissez-le sécher.
- Il y a 4 dispositifs enfichables au total, répartis sur le carter du moteur et aux pieds de l'appareil. Ils permettent de ranger les accessoires de tuyau.

NOTE :

Ils ne sont pas adaptés aux tubes d'aspiration.

- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec et bien aéré.

En cas de dysfonctionnements

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne reçoit pas d'alimentation électrique.	Vérifiez la prise avec un autre appareil. Branchez correctement la fiche secteur. Vérifiez le disjoncteur principal.
	Mauvaise position d'interrupteur.	Vérifiez la position de l'interrupteur.
L'appareil n'aspire pas.	Le bac de récupération est plein.	Videz le bac de récupération.
	Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration. L'appareil est tombé.	Contrôlez les accessoires sur un éventuel corps étranger. 1. Éteignez l'appareil. 2. Attendez l'arrêt complet du moteur 3. Redémarrez.
L'appareil ne libère pas le shampoing.	Mauvaise position d'interrupteur.	Réglez l'interrupteur marche / arrêt sur II.
	Le réservoir à shampoing est vide. Le tuyau à shampoing n'est pas monté correctement.	Remplissez le réservoir à shampoing une nouvelle fois. Vérifiez l'état des raccords du tuyau à shampoing. Dépliez le tuyau si nécessaire.

Données techniques

Modèle :BSS 1309
Alimentation :220–240 V~, 50/60 Hz
Consommation :1200 W
Classe de protection :II
Degré de protection contre les liquides :IPX4*
Poids net :env. 6,1 kg

* Cet appareil est conforme à la norme IPX4. Cela signifie que l'appareil est protégé contre toute projection d'eau de tous les côtés.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Élimination »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet ou vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

Manual de instrucciones

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Notas generales	26
Consejos de seguridad especiales para este aparato ...	27
Uso para el que está destinado.....	28
Desembalaje del aparato.....	28
Contenido en la entrega.....	28
Indicación de los elementos de manejo	28
Montaje.....	29
Rodillos	29
Soporte de depósito de detergente	29
Ruedas.....	29
Asa de transporte	29
Acoplamiento y separación de la manguera.....	29
Tubo de succión de 2 partes	29
Notas de uso	29
Filtro protector hecho de espuma.....	29
Filtro permanente (solo para aspiración en seco).....	29
Colocar la carcasa de motor.....	29
Pieza sobrepuesta de tobera.....	29
Cable de red	30
Conexión/Desconexión.....	30
Notas para aspiración en húmedo y para aspiración con detergente	30
Funcionamiento	30
Preparación.....	30
Aspirado en seco	30
Aspirado en húmedo	30
Aspiración con detergente.....	30
Cómo vaciar el filtro permanente y el recipiente recolector.....	31

Limpieza.....	31
Recipiente recolector	31
Accesorios	31
Carcasa.....	32
Almacenamiento	32
Reparación de fallos.....	32
Datos técnicos	32
Eliminación	32
Significado del símbolo "Cubo de basura"	32

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina.

¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato

AVISO:

- Sólo utilice el aspirador en cuartos húmedos, si para su protección ha sido conectado en serie un interruptor de protección RCD en el circuito eléctrico. En caso de duda consulte a un electricista autorizado.
- En caso de que el aparato lleno de agua se vuelque accidentalmente, siempre retire primero la clavija de la caja de enchufe, antes de ponerlo nuevamente en posición.
- Desenchufe siempre el aparato cuando cambie accesorios o lo limpie.
- No utilice el aparato en cuartos con peligro de explosión.
- ¡Nunca aspire líquidos explosivos (como aceite combustible, bencina, diluyentes para pinturas, acetona) y polvos (como polvo de magnesio y aluminio), gases inflamables así como disolventes y ácidos no diluidos, peligro de explosión! A causa del remolino del aire aspirado podrían formarse vapores o mezclas explosivas. Estas sustancias podrían afectar las piezas y los materiales utilizados.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

**AVISO:**

- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- Nunca apunte con el chorro a las personas, animales o aparatos eléctricos.
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga el aspirador apartado de fuentes de calor, como radiadores, hornos etc.!

Uso para el que está destinado

Este aparato incluye las siguientes funciones:

- Aspiración en húmedo y en seco
- Aspiración con detergente
- Función de soplante

Se ha diseñado para el uso doméstico y aplicaciones similares.

Solo se debe utilizar tal y como se indica en este manual. El aparato no se ha diseñado para uso comercial.

Cualquier otro uso se considerará no indicado y podrá ocasionar daños materiales o incluso lesiones personales.

El fabricante no será responsable de los daños causados por este uso indebido.

Desembalaje del aparato

1. Extraiga el dispositivo de su embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, como papel de aluminio, sujeta cables y envolturas de cartón.
3. Compruebe que todas las piezas estén presentes.
4. En caso de entrega incompleta o de daños, no encienda el aparato. Devuélvalo a su distribuidor inmediatamente.

NOTA:

Puede que el aparato todavía tenga algo de polvo o residuos del proceso de fabricación. Recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en el apartado de "Limpieza".

Contenido en la entrega

- 2x Ruedas
- 2x Rodillos
- 2x Patas de los rodillos
- 1x Asa de transporte
- 6x Tornillos

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Tubo de succión, dos piezas
- 2 Conector de depósito de detergente
- 3 Cesta de succión
- 4 Carcasa de motor
- 5 Conector / desconector I/O/II
- 6 Conector de manguera de detergente
- 7 Conexión de la manguera
- 8 Manguera de detergente
- 9 Manguera de succión
- 10 Clip de retención
- 11 Parte inferior del rodillo con dispositivo de montaje para accesorios de boquilla
- 12 Rodillo
- 13 Abertura de aspiración
- 14 Abertura de salida
- 15 Cepillo de detergente
- 16 Recipiente recolector
- 17 Mecanismo de bloqueo
- 18 Rueda
- 19 Soporte de depósito de detergente
- 20 Depósito de detergente
- 21 Dispositivo de montaje para los accesorios de boquilla
- 22 Abertura de soplante

- 23 Asa de transporte
- 24 Dispositivo de rociado
- 25 Manguera de conexión
- 26 Filtro permanente (aspiración en seco)
- 27 Filtro protector hecho de espuma
- 28 Cepillo húmedo/seco
- 29 Cepillo de tapizados
- 30 Tobera para juntas

i NOTA:

Para las piezas de sustitución, consulte a su distribuidor.

Montaje

Antes de poder usar el aparato hay que montarlo. Proceda del modo siguiente:

Rodillos

1. Enchufe las patas negras izquierda y derecha en la parte inferior junto a la abertura de salida del aparato. Asegure cada uno con un tornillo.
2. Meta los rodillos en la parte inferior de cada pata.

Soporte de depósito de detergente

Inserte el soporte del depósito de detergente opuesto a los rodillos ya montados. Asegúrelo en cada lado con un tornillo.

Ruedas

Conecte las ruedas grandes izquierda y derecha en el soporte del depósito de detergente.

i NOTA:

Una vez montadas las ruedas, ya no es posible desconectarlas.

Asa de transporte

Instale el mango con 2 tornillos sobre la carcasa del motor.

Acoplamiento y separación de la manguera

Función de aspiración

- Coloque la conexión de la manguera en la abertura de aspiración de el recipiente recolector. Para ello, utilice las guías.
- Gire la conexión de la manguera hacia ➡. Para retirar la manguera de succión gire la conexión de la manguera en sentido antihorario.

Función de soplante

- Inserte la conexión de la manguera en la abertura del soplante en la carcasa del motor. Para ello, utilice las guías.
- Gire la conexión de la manguera hacia ◀. Para retirar la manguera de succión gire la conexión de la manguera en sentido horario.

Tubo de succión de 2 partes

- Inserte uno de los tubos de succión con el extremo más grueso en el extremo de la manguera.
- Inserte el otro tubo de succión con el extremo más grueso sobre el primer tubo de succión.
- Para soltar los tubos de succión, tire de ellas girándolas un poco.

Notas de uso

Filtro protector hecho de espuma

Debajo del motor hay un filtro protector hecho de espuma. Se necesita para el aspirado en húmedo como para el aspirado en seco.

- Si todavía no está en su lugar, coloque el filtro protector sobre la cesta de succión.

i NOTA:

- El filtro protector debe encerrar completamente a la cesta de succión.
- Controle con regularidad el asiento correcto y el estado del filtro.

Filtro permanente (solo para aspiración en seco)

Ponga el filtro permanente sobre el filtro protector.

i NOTA:

El filtro permanente debe encerrar completamente a la cesta de succión.

Colocar la carcasa de motor

- Ajuste la carcasa del motor de forma que el interruptor de conexión / desconexión (I/O/II) asiente sobre la abertura de aspiración.
- Cierre ambos mecanismos de bloqueo.

Pieza sobrepuesta de tobera

Cepillo húmedo/seco

Puede aspirar fugas de líquidos o derramados en superficies planas, alfombras y parquet con el cepillo húmedo/seco.

i NOTA:

¡Compruebe la capacidad de llenado máximo de el recipiente recolector: 10 litros de líquido **sin** aditivo espumante!

Cepillo de detergente

Puede limpiar alfombras con un detergente comercial para alfombras usando el cepillo de detergente.

Cepillo de tapizados

Puede limpiar tapizados con un detergente comercial para tapizados usando el cepillo de tapizados.

Tobera para juntas

Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc.

Cable de red

- Desenrolle completamente el cable durante el funcionamiento.
- Después del uso deje que la carcasa del motor se enfríe. Después puede enrollar el cable alrededor de la carcasa del motor.

Conexión / Desconexión

El interruptor de encender/apagar tiene varias funciones:

- 0 Apagado
- I Aspiración en húmedo y en seco / función de soplante
- II Aspiración con detergente

NOTA:
Posición de interruptor II adicionalmente activa al bomba.

Notas para aspiración en húmedo y para aspiración con detergente

ATENCIÓN:

- ¡No llene el depósito de detergente con detergentes espumantes!
- Siempre retire el filtro permanente cuando aspire líquidos.
- Cuando la próxima vez quiera aspirar en seco todos los componentes tendrán que estar nuevamente secos.

Desconecte inmediatamente el aparato en las situaciones siguientes:

- Durante la espumación
- Si hay una fuga de líquido
- Cuando el recipiente recolector está llena.
- Cuando se cae el aparato.

NOTA:

- El recipiente recolector tiene una capacidad máx. de 10 litros de líquido (sin espumación).
- ¡Si se forma espuma en el recipiente recolector, entonces la capacidad máxima es de sólo 1,5 litros!
- Al estar lleno el recipiente, se cierra la válvula de flotador, el orificio de aspiración y el motor marcha con un elevado número de revoluciones. Desconecte y vacíe inmediatamente el aparato.

Funcionamiento

Preparación

1. Desenrolle el cable por completo.
2. Compruebe que la tensión de red que usted desea utilizar se corresponde con la información de la placa de identificación.

ATENCIÓN:

¡Tome nota del rango limitado por la longitud del cable!

3. Abra los mecanismos de bloqueo.
4. Retire la carcasa del motor usando el mango.
5. Si todavía no ha montado el filtro protector, conéctelo como se describe en el capítulo "Notas de uso" ⇒ "Filtro protector hecho de espuma".

ATENCIÓN:

Compruebe que el filtro protector encaja perfectamente.

Aspirado en seco

1. Conecte el filtro permanente como se describe en el capítulo "Notas de uso" ⇒ "Filtro permanente".
2. Coloque la carcasa de motor.
3. Cierre los mecanismos de bloqueo.
4. Conecte el cepillo húmedo/seco o la boquilla para grietas al tubo de succión o directamente a la manguera de succión.
5. Conecte la clavija de red a una toma de corriente puesta a tierra e instalada correctamente.
6. Ponga el interruptor de conexión / desconexión en I.
7. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.

Aspirado en húmedo

1. Desconecte la clavija de red de la toma de corriente.
2. Retire el filtro permanente.
3. Coloque la carcasa de motor.
4. Cierre los mecanismos de bloqueo.
5. Conecte el cepillo húmedo/seco al tubo de succión o directamente a la manguera de succión.
6. Conecte la clavija de red a una toma de corriente puesta a tierra e instalada correctamente.
7. Ponga el interruptor de conexión / desconexión en I.

Aspiración con detergente

NOTA:

- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.
- Además, consulte las instrucciones para alfombras o tapizados para no dañarlos.
- Pruebe el aparato de antemano en un punto insignificante.

Instalación del accesorio de detergente

1. Desconecte la clavija de red de la toma de corriente.
2. Conecte el cepillo de detergente o tapizados al tubo de succión o directamente a la manguera de succión. Si la manguera de conexión no está montada, conéctela al dispositivo de rociado. Debe encajar de forma audible. Inserte la manguera del cepillo en el conector de la manguera de detergente.

3. El extremo inferior de la manguera de detergente debe conectarse a la carcasa del motor. Deslice el extremo inferior del conducto de detergente en el conector de la carcasa del motor. Debe encajar de forma audible.
4. Hay otra manguera en el depósito de detergente. Encontrará el símbolo (▲+▶) en la manguera del depósito de detergente y en la carcasa del motor. Conecte la manguera de detergente a la carcasa del motor de manera que los símbolos se miren entre sí. Apriete la manguera de detergente girándola en sentido horario.

i NOTA:

Asegúrese de que la manguera de detergente no esté retorcida.

Manejo

1. Retire el filtro permanente.
2. Coloque la carcasa de motor.
3. Cierre los mecanismos de bloqueo.
4. Llene el depósito de detergente con agua y detergente de limpieza. No llene más de 3 litros. Hay una marca en el depósito de detergente.
5. Conecte la clavija de red a una toma de corriente puesta a tierra e instalada correctamente.
6. Ponga el interruptor de conexión/desconexión en II.
7. Use la palanca del dispositivo de rociado sobre la manguera de succión para liberar el detergente.

Cómo desarmar el accesorio de detergente

1. Desconecte la clavija de red de la toma de corriente.
2. Para retirar el cepillo, presione hacia abajo la parte inferior del conector en la manguera de detergente. Retire la manguera.

3. Saque los extremos de la manguera de la carcasa del motor. Saque el extremo inferior de la manguera de detergente pulsando el botón del extremo de la manguera y tirando de la manguera para sacarla. Saque la manguera de detergente en el depósito de detergente girando la manguera en sentido antihorario.

También puede sacar por completo la manguera de conexión del dispositivo de rociado. Para hacerlo, pulse el botón de la manguera de conexión y tire de la manguera para sacarla.

Cómo vaciar el filtro permanente y el recipiente recolector

1. Ponga el interruptor de conexión/desconexión en O. Retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Abra los mecanismos de bloqueo. Desmonte la carcasa de motor.
3. En caso necesario extraiga el filtro permanente. Sacúdalo.
4. Retire la manguera de succión.
5. Vacíe el recipiente recolector.

i NOTA:

Hay una abertura de salida por debajo del orificio de succión. Sostenga el aparato sobre un recipiente correspondientemente grande y gira la tapa en sentido antihorario.

6. En caso necesario, ponga de nuevo el filtro permanente sobre el filtro protector.
7. Monte de nuevo el conexión de manguera y la carcasa de motor.
8. Cierre los mecanismos de bloqueo.
9. Retome el funcionamiento.

Limpieza



AVISO:

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja en agua la carcasa motor. Podría causar un electrochoque o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Recipiente recolector

- Después del uso enjuague el recipiente recolector con agua clara.
- Las impurezas en el recipiente se pueden eliminar con una esponja o un cepillo de nailon.
- Sostenga el aparato sobre un recipiente correspondientemente grande y gira la tapa en sentido antihorario.

Accesorios

Todas las piezas se pueden limpiar en agua corriente templada.

i NOTA:

- Para la limpieza puede retirar las cerdas del cepillo de detergente. Para hacerlo tire de ellas hacia el lateral.
- Reinicie el funcionamiento solo con el accesorio seco.

Carcasa

Se puede limpiar la carcasa con un paño levemente humedecido.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Hay un total de 4 conexiones en la carcasa del motor y en las patas del aparato. Puede guardar los accesorios de boquilla.

NOTA:

No son adecuados para los tubos de succión.

- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

Reparación de fallos

Problema	Causa probable	Remedio
El aparato no tiene función.	El aparato no recibe suministro eléctrico.	Compruebe la toma con otro aparato. Compruebe la toma con otro aparato. Compruebe el disyuntor de circuito principal.
	Posición de interruptor incorrecta.	Supervise la posición del interruptor.
	El recipiente recolector está llena.	Vacíe el recipiente recolector.
El aparato no aspira.	En la manguera de succión o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.	Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.
	El aparato se ha caído.	1. Desconecte el aparato. 2. Espere hasta que el motor se pare completamente. 3. Vuelva a iniciar el funcionamiento.
	Posición de interruptor incorrecta.	Ponga el interruptor de conexión / desconexión en II.
El aparato no libera detergente.	El depósito de detergente está vacío.	Llene de nuevo el depósito de detergente.
	La manguera de detergente no está correctamente conectada.	Compruebe las conexiones de la manguera de detergente. En caso necesario, elimine los retorcimientos de la manguera.

Datos técnicos

Modelo:BSS 1309
Suministro de tensión: 220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: 1200 W
Clase de protección: II
Grado de protección frente a líquidos: IPX4*
Peso neto: aprox. 6,1 kg

* Este dispositivo cumple con IPX4. Esto significa que el aparato está protegido contra salpicaduras de agua por todos lados.

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica. Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Elementi di comando.....	3
Note generali	33
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio	34
Utilizzo conforme alla destinazione.....	35
Disimballaggio dell'apparecchio	35
Nella fornitura.....	35
Elementi di comando.....	35
Montaggio.....	36
Rotelle	36
Supporto del serbatoio detergente	36
Ruote.....	36
Impugnatura.....	36
Collegamento e scollegamento del flessibile	36
Tubo di aspirazione in 2 parti.....	36
Note per l'uso	36
Filtro protettivo in gommapiuma	36
Filtro permanente (soltanto per aspirazione a secco).....	36
Applicare la custodia del motore	36
Supporto bocchette.....	36
Cavo di alimentazione	36
Accensione / Spegnimento.....	37
Note per l'aspirazione del bagnato e l'aspirapolvere con detergente	37
Funzionamento	37
Preparazione.....	37
Aspirazione a secco.....	37
Aspirazione ad umido	37
Aspirapolvere con detergente.....	37
Svuotamento del filtro permanente e del recipiente di raccolta	38

Pulizia.....	38
Recipiente di raccolta	38
Accessori	38
Custodia.....	39
Conservazione	39
Rimozione guasti	39
Dati tecnici	39
Smaltimento	39
Significato del simbolo "Eliminazione".....	39

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO:

- Usate l'aspirapolvere in locali umidi solo se a vostra protezione nel circuito elettrico è stato installato a monte un interruttore di sicurezza FI. In caso di dubbio consultate un elettricista autorizzato.
- Qualora l'apparecchio pieno d'acqua dovesse rovesciarsi accidentalmente, staccate sempre la spina dalla presa prima di raddrizzarlo.
- Scollegare sempre l'apparecchio quando si sostituiscono gli accessori o lo si pulisce.
- Non usate l'apparecchio in locali a rischio di esplosione.
- Non aspirate mai liquidi esplosivi (come gasolio, benzina, solvente per colori, acetone) e polveri esplosive (come polveri di magnesio e alluminio), gas combustibili nonché solventi e acidi non diluiti, pericolo di esplosione! Mediante i vortici dell'aria di aspirazione potrebbero formarsi vapori o miscele esplosive. Queste sostanze potrebbero intaccare i pezzi e i materiali impiegati.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente!
- Non puntare mai il getto verso persone, animali o apparecchi elettrici.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenete l'aspirapolvere lontano da sorgenti di calore come radiatori, forni eccetera!

Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio è dotato delle seguenti funzioni:

- Aspirazione bagnato e asciutto
- Aspirapolvere con detergente
- Funzione soffiatore

Deve essere utilizzato in ambiente domestico e applicazioni simili.

Utilizzare l'apparecchio soltanto come descritto nel manuale istruzioni. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Gli altri usi non sono previsti e possono danneggiare l'apparecchio o provocare lesioni personali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da uso improprio dell'apparecchio.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole, materiali di riempimento, supporti cavi e cartone.
3. Controllare che siano presenti tutte le parti.
4. In caso di fornitura non complete o danni, non usare il dispositivo. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

NOTA:

Possono essere presenti polvere o residui di lavorazione sull'apparecchio. Pulire l'apparecchio come descritto nella sezione "Pulizia".

Nella fornitura

- 2x Ruote
- 2x Rotelle
- 2x Piedini rotelle
- 1x Impugnatura
- 6x Viti

Elementi di comando

- 1 Tubo di aspirazione in 2 pezzi
- 2 Raccordo serbatoio detergente
- 3 Cesto d'aspirazione
- 4 Custodia motore
- 5 Interruttore on/off I/O/II
- 6 Raccordo tubo flessibile detergente
- 7 Collegamento del tubo flessibile
- 8 Tubo flessibile detergente
- 9 Tubo flessibile di aspirazione
- 10 Fascia di trattenuta
- 11 Base della rotella con inserti porta ugelli
- 12 Rotella
- 13 Apertura di aspirazione
- 14 Apertura di scarico
- 15 Spazzola di distribuzione detergente
- 16 Recipiente di raccolta
- 17 Meccanismo di bloccaggio
- 18 Ruota
- 19 Supporto del serbatoio detergente
- 20 Serbatoio detergente
- 21 Inserti porta ugelli
- 22 Bocca soffiatore
- 23 Impugnatura
- 24 Dispositivo nebulizzatore
- 25 Tubo flessibile di collegamento
- 26 Filtro permanente (Aspirazione a secco)
- 27 Filtro protettivo in gommapiuma
- 28 Spazzola bagnato / asciutto
- 29 Spazzola per tappezzeria e rivestimenti
- 30 Ugello fessure

NOTA:

Per le parti di ricambio, consultare il proprio rivenditore.

Montaggio

Prima di poter utilizzare l'apparecchio è necessario assemblarlo. Procedere come di seguito:

Rotelle

1. Inserire i piedini neri a sinistra e a destra sul fondo dell'apparecchio accanto all'apertura di scarico. Fissare i piedini con una vite.
2. Inserire le rotelle sul fondo del piedino.

Supporto del serbatoio detergente

Inserire sul lato opposto delle rotelle precedentemente montate, il supporto del serbatoio detergente. Fissarlo su entrambi i lati con una vite.

Ruote

Agganciare le ruote grandi a sinistra e a destra del supporto del serbatoio detergente.

NOTA:

Una volta che sono state montate le ruote, non è più possibile rimuoverle!

Impugnatura

Installare la maniglia con 2 viti sull'alloggiamento del motore.

Collegamento e scollegamento del flessibile

Funzione di aspirazione

- Inserire il collegamento del flessibile nell'apertura di aspirazione sul recipiente di raccolta. Utilizzare le guide a tale scopo.
- Ruotare il raccordo del tubo flessibile verso ➡. Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, svitare il raccordo del tubo flessibile in senso antiorario.

Funzione soffiatore

- Inserire il raccordo del tubo flessibile nella bocca del soffiatore situato sull'alloggiamento del motore. Utilizzare le guide a tale scopo.
- Ruotare il raccordo del tubo flessibile verso ◀. Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, ruotare il raccordo del tubo in senso orario.

Tubo di aspirazione in 2 parti

- Inserire uno dei tubi di aspirazione con l'estremità più grossa nel terminale del tubo flessibile.
- Inserire l'altro tubo di aspirazione con l'estremità più grossa sul primo tubo di aspirazione.
- Per rilasciare i tubi di aspirazione, tirarli girandoli leggermente.

Note per l'uso

Filtro protettivo in gommapiuma

Sotto il motore è collocato un filtro protettivo in gommapiuma. Serve parimenti per l'aspirazione a secco e a umido.

- Se il filtro non è ancora collocato in posizione posizionare il filtro protettivo sul cestino di aspirazione.

NOTA:

- Il filtro di protezione deve essere completamente racchiuso nel cesto d'aspirazione.
- Controllate regolarmente che il filtro sia posizionato correttamente e sia in buone condizioni.

Filtro permanente (soltanto per aspirazione a secco)

Collocare il filtro permanente sul filtro di protezione.

NOTA:

Il filtro permanente deve essere completamente racchiuso nel cesto d'aspirazione.

Applicare la custodia del motore

- Regolare l'allungamento del motore in modo che l'interruttore on/off (I/O/II) si trovi al di sopra dell'apertura di aspirazione.
- Chiudere entrambi i meccanismi di bloccaggio.

Supporto bocchette

Spazzola bagnato/asciutto

Con la spazzola bagnato/asciutto si possono aspirare liquidi fuoriusciti su superfici piane, tappeti e parquet.

NOTA:

Controllare la capacità max del recipiente di raccolta. 10 l di liquido **senza** aggiunta di detersivo.

Spazzola di distribuzione detergente

È possibile pulire tappeti con detergente commerciale specifico per i tappeti utilizzando l'apposita spazzola detergente in dotazione.

Spazzola per tappezzeria e rivestimenti

È possibile pulire la tappezzeria con un detergente commerciale specifico per la tappezzeria e i rivestimenti utilizzando l'apposita spazzola per tappezzeria e rivestimenti in dotazione.

Ugello fessure

Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera.

Cavo di alimentazione

- Svolgere completamente il cavo con l'apparecchio in funzione.
- Dopo l'uso, lasciar raffreddare l'alloggiamento motore. Successivamente a tali operazioni, è possibile avvolgere il cavo intorno all'alloggiamento motore.

Accensione/Spegnimento

L'interruttore On/Off (accensione/spegnimento) ha diverse funzioni:

- 0 Spegnimento
- I Aspirazione bagnato e asciutto/Funzione soffiatore
- II Aspirapolvere con detergente

NOTA:

Inoltre, l'interruttore in posizione II attiva la pompa.

Note per l'aspirazione del bagnato e l'aspirapolvere con detergente

ATTENZIONE:

- Non riempire il serbatoio detergente con detergenti schiumogeni!
- Rimuovere sempre il filtro permanente quando si aspirano liquidi.
- Prima di usare di nuovo la funzione di aspirazione a secco, tutti i pezzi devono essere asciutti.

Spegnere immediatamente l'apparecchio nei seguenti casi:

- Formazione di schiuma
- Fuoriuscita di liquidi
- Recipiente di raccolta piena.
- L'apparecchio è caduto.

NOTA:

- Il recipiente di raccolta può contenere max 10 l di liquido (senza formazione di schiuma).
- Se si forma schiuma nel recipiente di raccolta, la capacità max è soltanto 1,5 l.
- Quando il recipiente è pieno, la vite galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e il motore funziona con un regime più alto. Spegnere subito l'apparecchio e svuotarlo.

Funzionamento

Preparazione

1. Srotolate completamente il cavo.
2. Controllare che la tensione di rete che si desidera utilizzare coincida con le informazioni riportate sulla targhetta nominale.

ATTENZIONE:

Prendere nota dei limiti determinati dalla lunghezza del cavo.

3. Aprire i meccanismi di bloccaggio.
4. Rimuovere l'alloggiamento del motore utilizzando la maniglia.
5. Se il filtro di protezione non è ancora stato montato, installarlo come descritto nel capitolo "Note per l'uso" ⇒ "Filtro protettivo in gommapiuma".

ATTENZIONE:

Controllare che il filtro protettivo sia montato correttamente.

Aspirazione a secco

1. Installare il filtro permanente come descritto nel capitolo "Note per l'uso" ⇒ "Filtro permanente".
2. Applicare la custodia del motore.
3. Chiudere i meccanismi di bloccaggio.
4. Fissare la spazzola bagnato/asciutto o l'ugello per fessure al tubo di aspirazione o direttamente al tubo flessibile di aspirazione.
5. Collegare la spina principale a una presa con messa a terra correttamente installata.
6. Impostare l'interruttore On/Off (accensione/spegnimento) su I.
7. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.

Aspirazione ad umido

1. Sfilare la spina dalla presa.
2. Rimuovere il filtro permanente.
3. Applicare la custodia del motore.
4. Chiudere i meccanismi di bloccaggio.
5. Fissare la spazzola bagnato/asciutto al tubo di aspirazione o direttamente al tubo flessibile di aspirazione.
6. Collegare la spina principale a una presa con messa a terra correttamente installata.
7. Impostare l'interruttore On/Off (accensione/spegnimento) su I.

Aspirapolvere con detergente

NOTA:

- Per cortesia dosare come indicato sull'imballaggio o sul foglio istruzioni accluso.
- Fare inoltre riferimento alle istruzioni per la pulizia di tappeti o tappezzeria e rivestimenti per evitare di danneggiarli.
- Controllare sempre prima il funzionamento corretto dell'apparecchio in un punto trascurabile.

Installazione dell'accessorio per detergere

1. Sfilare la spina dalla presa.
2. Fissare la spazzola detergente o per tappezzeria al tubo di aspirazione o direttamente al tubo flessibile di aspirazione. Se il tubo di collegamento non è ancora montato, inserirlo nel dispositivo di spruzzo. Deve agganciarsi in modo percepibile. Inserire il tubo flessibile della spazzola nel connettore del tubo detergente.
3. L'estremità inferiore del tubo flessibile detergente deve essere collegata all'alloggiamento motore. Inserire l'estremità inferiore del tubo flessibile dello shampoo sul connet-

tore dell'alloggiamento del motore. Deve agganciarsi in modo percepibile.

4. Nel serbatoio detergente c'è un ulteriore tubo flessibile. Il simbolo si trova (▲+■) sul tubo del serbatoio dello shampoo e sull'alloggiamento del motore. Fissare il tubo dello shampoo all'alloggiamento del motore in modo che i simboli siano rivolti l'uno verso l'altro. Avvitare il tubo dello shampoo ruotandolo in senso orario.

i **NOTA:**

Assicurarsi che il tubo flessibile detergente non presenti delle piegature o strozzature!

Uso

1. Rimuovere il filtro permanente.
2. Applicare la custodia del motore.
3. Chiudere i meccanismi di bloccaggio.
4. Riempire il serbatoio detergente con acqua e detergente non usato. Non riempire il serbatoio per più di 3 litri. È presente una tacca di segnalazione tutto-pieno sul serbatoio detergente.
5. Collegare la spina principale a una presa con messa a terra correttamente installata.
6. Impostare l'interruttore On/Off (accensione/spengimento) su II.
7. Utilizzare la leva del dispositivo di nebulizzazione presente sul tubo flessibile di aspirazione per rilasciare il detergente.

Rimozione dell'accessorio per detergere

1. Sfilare la spina dalla presa.
2. Per rimuovere la spazzola, premere verso il basso la parte inferiore del connettore in corrispondenza del tubo flessibile detergente. Rimuovere il tubo flessibile.

3. Imuovere le estremità del tubo dall'alloggiamento del motore. Rimuovere l'estremità inferiore del tubo dello shampoo premendo il pulsante all'estremità del tubo e staccando il tubo. Rimuovere il tubo flessibile dello shampoo dal serbatoio dello shampoo girando il tubo in senso antiorario.

Si può anche rimuovere completamente il tubo di collegamento dal dispositivo di spruzzo. A tal fine, premere il pulsante sul tubo di collegamento e staccare il tubo.

Svuotamento del filtro permanente e del recipiente di raccolta

1. Impostare l'interruttore On/Off (accensione/spengimento) su **O**. Staccare la spina dalla presa di rete.
2. Aprire i meccanismi di bloccaggio. Togliete la custodia del motore.
3. Se necessario, estrarre il filtro permanente. Scuoterlo.
4. Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione.
5. Svuotate il recipiente di raccolta.

i **NOTA:**

Sotto la bocca di aspirazione è presente un'apertura di uscita. Tenere l'apparecchio sopra un recipiente di grandi dimensioni e svitare il coperchio in senso antiorario.

6. Se necessario, rimettere nuovamente il filtro permanente sul filtro di protezione.
7. Montate di nuovo il collegamento del tubo flessibile e la custodia del motore.
8. Chiudere i meccanismi di bloccaggio.
9. Riavviate l'aspirapolvere.

Pulizia



AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- In nessun caso immergere la custodia del motore in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.



ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Tenere l'apparecchio sopra un recipiente di grandi dimensioni e svitare il coperchio in senso antiorario.

Accessori

Tutti i componenti possono essere puliti con acqua corrente calda.

Recipiente di raccolta

- Dopo l'uso risciacquate il recipiente di raccolta con acqua corrente.
- Potete rimuovere tracce di sporco nel recipiente con una spugna o una spazzola di nylon.

i NOTA:

- Per effettuare le operazioni di pulizia è possibile rimuovere le setole della spazzola detergente. Per effettuare questa operazione estrarle lateralmente.
- Riutilizzare l'apparecchiatura solamente quando gli accessori sono completamente asciutti.

Custodia

La custodia può essere pulita con un panno leggermente inumidito.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Ci sono in totale 4 inserti porta ugelli sull'alloggiamento del motore e sui piedini dell'apparecchio. In questi inserti è possibile riporre gli ugelli non utilizzati in dotazione.

i NOTA:

Non sono adatti per alloggiarvi i tubi d'aspirazione.

- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

Rimozione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non entra in funzione.	L'apparecchio non viene alimentato.	Controllare la presa con un'altro apparecchio. Inserire la spina correttamente. Controllare l'interruttore di circuito principale.
	Posizione non corretta dell'interruttore.	Controllate la posizione dell'interruttore.
L'apparecchio non aspira.	Recipiente di raccolta piena.	Svuotare il recipiente di raccolta.
	Nel tubo flessibile di aspirazione o nella spazzola si trova un corpo estraneo. L'apparecchio è caduto.	Controllate che non ci siano corpi estranei sugli accessori. 1. Spegnerne l'apparecchio. 2. Attendere che il motore sia completamente spento. 3. Riavviare l'apparecchio.
L'apparecchio non rilascia il detergente.	Posizione non corretta dell'interruttore.	Impostare l'interruttore On/Off (accensione/spengimento) su II.
	Il serbatoio del detergente è vuoto.	Riempire nuovamente il serbatoio.
	Il tubo flessibile del detergente non è collegato correttamente.	Verificare il collegamento del tubo flessibile detergente. Se necessario, rimuovere le piegature e le strozzature nel tubo flessibile.

Dati tecnici

Modello: BSS 1309
 Alimentazione rete: 220–240 V~, 50/60 Hz
 Consumo di energia: 1200 W
 Classe di protezione: II
 Grado di protezione contro i liquidi: IPX4*
 Peso netto: ca. 6,1 kg

*Questo apparecchio è conforme a IPX4. In questo modo l'apparecchio è protetto in ogni direzione da eventuali spruzzi d'acqua.

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento**Significato del simbolo "Eliminazione"**

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.


Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.


Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

 **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

 **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Contents


Overview of the Components.....	3
General Notes.....	40
Special Safety Instructions for this Appliance.....	41
Designated Use.....	42
Unpacking the Appliance.....	42
Scope of Delivery.....	42
Overview of the Components.....	42
Installation.....	43
Rollers.....	43
Shampoo Tank Bracket.....	43
Wheels.....	43
Carrying Handle.....	43
Connecting and Detaching the Hose.....	43
2-part Suction Pipe.....	43
Notes on Use.....	43
Protective Filter Made of Foam.....	43
Permanent Filter (Only when Vacuuming Dry).....	43
Attaching the Motor Housing.....	43
Nozzle Attachment.....	43
Mains Lead.....	43
Turning On/Off.....	43
Notes for Wet Vacuuming and for Vacuuming with Shampoo.....	44
Operation.....	44
Preparation.....	44
Dry Vacuuming.....	44
Wet Vacuuming.....	44
Vacuuming with Shampoo.....	44
Emptying the Permanent Filter and Collection Vessel... ..	45

Cleaning.....	45
Collection Vessel.....	45
Accessories.....	45
Housing.....	45
Storage.....	45
Troubleshooting.....	46
Technical Data.....	46
Disposal.....	46
Meaning of the "Dustbin" Symbol.....	46

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

 **WARNING:**
Do not allow small children to play with the foil.
There is a danger of suffocation!

Special Safety Instructions for this Appliance

WARNING:

- The vacuum cleaner should only be used in damp rooms if for your protection a residual-current-operated circuit breaker is connected upstream in the electric circuit. If you are not sure, ask a qualified electrician for advice.
- If the water-filled appliance should fall over accidentally, always remove the plug from the socket first before uprighting it again.
- Always unplug the appliance when changing accessories or cleaning the appliance.
- Do not use the appliance in potentially explosive rooms.
- Never use the appliance to suck up explosive liquids (such as heating oil, petrol, paint thinner, acetone) or dusts (such as magnesium or aluminium dusts), combustible gases or undiluted solvents and acids - danger of explosion! Turbulence caused by the suction air could lead to the creation of explosive vapours or mixtures. These substances might attack the parts and materials used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.



WARNING:

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- Never point the jet at people, animals or electrical appliances.
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Keep hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keeps the vacuum cleaner away from sources of heat such as radiators, stoves etc.!

Designated Use

This appliance comes with the following functions:

- Wet and dry vacuuming
- Vacuuming with shampoo
- Blower function

It is intended for the use in private households and similar applications.

It is only to be used as instructed in this user manual. The appliance is not intended for commercial use.

Any other use shall be considered as not intended use and can lead to material damage or even personal injury.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by not intended use.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials like foils, filling materials, cable holders, and carton packaging.
3. Check the scope of deliveries for completeness.
4. In case of incomplete delivery or damage, do not operate the appliance. Return it to your dealer immediately.

NOTE:

There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend to clean the appliance as described under "Cleaning".

Scope of Delivery

- 2x Wheels
- 2x Rollers
- 2x Feet of the rollers
- 1x Carrying handle
- 6x Screws

Overview of the Components

- 1 Suction pipe, 2-part.
- 2 Shampoo tank connector
- 3 Suction basket
- 4 Motor housing
- 5 On / off switch I / O / II
- 6 Shampoo hose connector
- 7 Hose connection
- 8 Shampoo hose
- 9 Vacuum hose
- 10 Retaining clip
- 11 Bottom of the roller with mounting device for nozzle attachments
- 12 Roller
- 13 Suction opening
- 14 Outlet opening
- 15 Shampoo brush
- 16 Collection vessel
- 17 Locking mechanism
- 18 Wheel
- 19 Shampoo tank bracket
- 20 Shampoo tank
- 21 Mounting device for the nozzle attachments
- 22 Blower opening
- 23 Carrying handle
- 24 Spray device
- 25 Connecting hose
- 26 Permanent filter (Dry vacuuming)
- 27 Protective filter made of foam
- 28 Wet / Dry brush
- 29 Upholstery brush
- 30 Crevice nozzle

NOTE:

For replacement parts, please consult your dealer.

Installation

Before you are able to use the appliance you have to assemble it first. Proceed as follows:

Rollers

1. Plug the black feet left and right on the bottom next to the outlet opening of the appliance. Secure each with a screw.
2. Plug the rollers into the bottom of the foot.

Shampoo Tank Bracket

Insert the shampoo tank bracket opposite of the rollers already mounted. Secure it on both sides each with a screw.

Wheels

Attach the big wheels left and right at the shampoo tank bracket.

i NOTE:

Once the wheels are mounted, it is no longer possible to detach them!

Carrying Handle

Install the handle with 2 screws onto the engine housing.

Connecting and Detaching the Hose

Suction Function

- Put the hose connection into the suction opening on the collection vessel. Use the guides to do so.
- Turn the hose connection towards ➡. In order to remove the suction hose twist off the hose connection counterclockwise.

Blower Function

- Insert the hose connection into the blower opening at the engine housing. Use the guides to do so.
- Turn the hose connection towards ↻. In order to remove the suction hose twist off the hose connection clockwise.

2-part Suction Pipe

- Insert one of the suction pipes with the thicker end into the hose end.
- Insert the other suction pipe with the thicker end onto the first suction pipe.
- To release the suction pipes, pull them off while turning them slightly.

Notes on Use

Protective Filter Made of Foam

Beneath the motor, there is a protective filter made of foam. This is required for both wet and dry vacuuming.

- If not yet in place, put the protective filter over the suction basket.

i NOTE:

- The protective filter must fully enclose the suction basket.
- You should check the condition of the filter and that it is firmly in place at regular intervals.

Permanent Filter (Only when Vacuuming Dry)

Put the permanent filter over the protective filter.

i NOTE:

The permanent filter must fully enclose the suction basket.

Attaching the Motor Housing

- Adjust the motor housing so that the on / off switch (I/O/II) sits above the suction opening.
- Close both locking mechanisms.

Nozzle Attachment

Wet/Dry Brush

You may vacuum leaked or spilled liquids off flat surfaces, carpets and parquet with the wet / dry brush.

i NOTE:

Check the maximum fill capacity of the collection vessel. 10 litres of liquid **without** foaming additive!

Shampoo Brush

You may clean carpets with a commercial carpet shampoo by using the shampoo brush.

Upholstery Brush

You may clean upholstery with a commercial upholstery shampoo by using the upholstery brush.

Crevice Nozzle

For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc.

Mains Lead

- Completely unwind the cable during operation.
- After use, allow the motor housing to cool down. You may wind the cord around the engine housing afterwards.

Turning On/Off

The On / Off switch has several functions:

- 0 Off
- I Wet and dry vacuuming / Blower function
- II Vacuuming with shampoo

i NOTE:

Switch position II additionally activates the pump.

Notes for Wet Vacuuming and for Vacuuming with Shampoo

CAUTION:

- Do not fill foaming shampoos into the shampoo tank!
- Always remove the permanent filter when vacuuming liquids.
- Before the cleaner is used again for dry vacuuming, all components must be dry.

Immediately switch off the appliance in the following situations:

- During foaming
- If liquid escapes
- When the vessel is full.
- When the appliance falls over.

NOTE:

- The collection vessel can hold approx. 10 litres of liquid (without foaming).
- If foam should form in the collection vessel, then the maximum capacity is only 1.5 litres!
- When the vessel is full the float valve closes the suction aperture and the motor runs at a higher speed. Switch the appliance off immediately and empty it.

Operation

Preparation

1. Unwind the lead completely.
2. Check if the mains voltage that you want to use matches the information on the rating plate.

CAUTION:

Take note of the range limited by the length of the cable!

3. Open the locking mechanisms.
4. Remove the engine housing using the handle.
5. If the protective filter has not yet been mounted, attach it as described in chapter "Notes on Use" ⇒ "Protective Filter Made of Foam".

CAUTION:

Check that the protective filter fits properly.

Dry Vacuuming

1. Attach the permanent filter as described in chapter "Notes on Use" ⇒ "Permanent Filter".
2. Attach the motor housing.
3. Close the locking mechanisms.
4. Attach the wet/dry brush or the crevice nozzle to the suction pipe or directly to the suction hose.
5. Connect the mains plug to a properly installed earthed socket.
6. Set the On/Off switch to I.
7. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.

Wet Vacuuming

1. Disconnect the mains plug from the socket.
2. Remove the permanent filter.
3. Attach the motor housing.
4. Close the locking mechanisms.
5. Attach the wet/dry brush to the suction pipe or directly to the suction hose.
6. Connect the mains plug to a properly installed earthed socket.
7. Set the On/Off switch to I.

Vacuuming with Shampoo

NOTE:

- Dose as indicated on packaging or instruction leaflet.
- Furthermore, refer to the instructions for carpets or upholstery in order to avoid damaging them.
- Test your appliance beforehand at an insignificant spot.

Installation of the Shampoo Accessory

1. Disconnect the mains plug from the socket.
2. Attach the shampoo or upholstery brush to the suction pipe or directly to the suction hose. If the connecting hose is not yet mounted, plug it onto the spray appliance. It must audibly engage. Insert the hose of the brush into the connector of the shampoo hose.
3. The bottom end of the shampoo hose must be connected to the engine housing. Slip the lower end of the shampoo hose onto the connector on the motor housing. It must audibly engage.
4. There is another hose at the shampoo tank. You find the symbol (▲+■) on the hose of the shampoo tank and on the motor housing. Attach the shampoo hose to the engine housing in such a way that the symbols are facing each other. Tighten the shampoo hose by turning it clockwise.

NOTE:

Make sure the shampoo hose has no kinks!

Handling

1. Remove the permanent filter.
2. Attach the motor housing.
3. Close the locking mechanisms.
4. Fill the shampoo tank with water and cleaning shampoo. Do not fill more than 3 litres. There is a marking on the shampoo tank.
5. Connect the mains plug to a properly installed earthed socket.
6. Set the On/Off switch to II.
7. Use the spray device lever on the suction hose to release the shampoo.

Dismantling of the Shampoo Accessory

1. Disconnect the mains plug from the socket.
2. In order to remove the brush, press down the bottom of the connector at the shampoo hose. Remove the hose.
3. Remove the hose ends from the motor housing. Remove the lower end of the shampoo hose by pressing the button on the end of the hose and pulling the hose off. Remove the shampoo hose at the shampoo tank by turning the hose counterclockwise.

You can also remove the connection hose completely from the spray appliance. To do this, press the button on the connection hose and pull the hose off.

Emptying the Permanent Filter and Collection Vessel

1. Set the On/Off switch to **O**. Pull the plug out of the socket.
2. Open the locking mechanisms. Remove the motor housing.
3. Pull off the permanent filter if necessary. Shake it out.
4. Remove the suction hose.
5. Empty the collection vessel.

i NOTE:

There is an outlet opening underneath the suction port. Hold your appliance over a correspondingly large vessel and counterclockwise twist off the lid.

6. If necessary, put the permanent filter over the protective filter again.
7. Reassemble the hose connection and the motor housing.
8. Close the locking mechanisms.
9. You can now use the vacuum cleaner again.

Cleaning



WARNING:

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Under no circumstances should you immerse the motor housing in water in order to clean it. Otherwise this might result in an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Collection Vessel

- Rinse out the collection vessel after use with clean water.
- Any dirt in the vessel can be removed with a sponge or nylon brush.
- Hold your appliance over a correspondingly large vessel and counterclockwise twist off the lid.

Accessories

All parts may be cleaned under warm running water.



NOTE:

- For cleaning purposes you may remove the bristles of the shampoo brush. For this pull them off to the side.
- Restart operation only with dried accessory.

Housing

The housing can be wiped off with a slightly damp cloth.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- There are 4 plug-in connections at the engine housing and on the appliance feet in total. There you may stow the nozzle attachments.



NOTE:

These are not suitable for the suction pipes.

- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance does not work.	The appliance has no power supply.	Check the socket with another appliance. Plug in the mains plug correctly. Check the main circuit breaker.
	Wrong switch position.	Check the position of the switch.
The appliance does not suck anything up.	The collection vessel is full.	Empty the collection vessel.
	There is a foreign body in the suction hose or nozzle.	Check the accessories for foreign bodies.
	The appliance has fallen over.	1. Switch off the appliance. 2. Wait until the motor comes to a complete stop. 3. Restart operation.
The appliance does not release the shampoo.	Wrong switch position.	Set the On/Off switch to II.
	The shampoo tank is empty.	Fill the shampoo tank once again.
	The shampoo hose is not attached properly.	Check the connections of the shampoo hose. Remedy the kinks in the hose if necessary.

Technical Data

Model: BSS 1309
 Power supply: 220–240 V~, 50/60 Hz
 Power consumption: 1200 W
 Protection class: II
 Degree of protection against liquids: IPX4*
 Net weight: approx. 6.1 kg

* This appliance complies with IPX4. This means, the appliance is protected against splashing water on all sides.

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Ogólne uwagi	47
Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza	48
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	49
Wypakowanie urządzenia	49
Zakres dostawy	50
Przegląd elementów obsługi	50
Montaż	50
Rolki	50
Uchwyt na zbiornik z szamponem	50
Kółka	50
Uchwyt do przenoszenia	50
Podłączenie i odłączanie przewodu	50
2-częściowa rura zasysająca	50
Wskazówki dotyczące użytkowania	50
Piankowy filtr ochronny	50
Filtr permanentny (tylko podczas odkurzania na sucho)	50
Zakładanie obudowy silnika	51
Nasadka z dyszą	51
Kabel sieciowy	51
Włączanie / wyłączanie	51
Wskazówki dotyczące odkurzania na mokro i odkurzania z szamponem	51
Praca	51
Przygotowanie	51
Odkurzanie na sucho	51
Odkurzanie na mokro	51
Odkurzanie szamponem	52
Opróżnianie filtra permanentnego i elementu zbierającego	52

Czyszczenie	53
Pojemnik zbiorczy	53
Aksesoria	53
Obudowa	53
Przechowywanie	53
Eliminowanie usterek i zakłóceń	53
Dane techniczne	54
Warunki gwarancji	54
Usuwanie	54
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	54

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

OSTRZEŻENIE:

- Odkurzacza można używać w pomieszczeniach wilgotnych tylko, jeżeli w obwodzie prądowym jest zainstalowany bezpiecznik różnicowo-prądowy. W razie wątpliwości skorzystaj z pomocy uprawnionego elektryka.
- Jeżeli napełnione wodą urządzenie przewróci się, przed jego podniesieniem zawsze najpierw wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Podczas wymiany akcesoriów lub czyszczenia urządzenia zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Nie używaj urządzeń w pomieszczeniach z zagrożeniem wybuchowym.
- Nigdy nie zbieraj odkurzaczem wybuchowych płynów (olej opałowy, benzyna, rozcieńczalnik do farb, aceton) i pyłów (pył magnezu i aluminium), palnych gazów oraz nierozcieńczonych rozpuszczalników i kwasów, niebezpieczeństwo wybuchu! Zawirowania zasysanego powietrza mogą spowodować powstawanie par i mieszanin wybuchowych. Substancje te mogą działać agresywnie na użyte części i materiały.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.



OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
 - Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
 - Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
 - Nigdy nie kieruj dyszy na ludzi, zwierzęta lub urządzenia elektryczne.
 - Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
 - Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
 - Trzymaj odkurzacz z dala od źródeł ciepła: grzejników, pieców itd.!

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

To urządzenie posiada następujące funkcje:

- Odkurzanie na mokro i na sucho
- Odkurzanie szamponem
- Funkcja dmuchawy

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych i podobnych miejscach.

Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub nawet obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w dostarczonym opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.
4. W razie niepełnego zestawu lub uszkodzeń nie wolno posługiwać się urządzeniem. Zwrócić je natychmiast do sprzedawcy.

WSKAZÓWKI:

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

Zakres dostawy

- 2 kółka
- 2 rolki
- 2 stopki rolek
- 1 uchwyt do przenoszenia
- 6 śrub

Przegląd elementów obsługi

- 1 2-częściowa rura zasysająca
- 2 Przyłącze zbiornika szamponu
- 3 Kosz ssący
- 4 Obudowa silnika
- 5 Wylącznik włączenia/wyłączenia I/O/II
- 6 Przyłącze wężyka z szamponem
- 7 Przyłączenie węża
- 8 Wężyk z szamponem
- 9 Wąż odkurzacza
- 10 Zacisk mocujący
- 11 Rolki ze stojakiem na końcówki
- 12 Rolki
- 13 Otwór ssący
- 14 Otwór wylotowy
- 15 Dysza piorąca
- 16 Pojemnik zbiorczy
- 17 Mechanizm blokujący
- 18 Kółka
- 19 Uchwyt na zbiornik z szamponem
- 20 Zbiornik z szamponem
- 21 Uchwyt na końcówki
- 22 Otwór dmuchawy
- 23 Uchwyt do przenoszenia
- 24 Uchwyt do natryskiwania
- 25 Wężyk łącznikowy
- 26 Filtr permanentny (odkurzanie na sucho)
- 27 Piankowy filtr ochronny
- 28 Dysza do odkurzania na mokro/sucho
- 29 Dysza do tapicerki
- 30 Dysza do fug

WSKAZÓWKA:

Gdy potrzebujesz części zamiennych, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Montaż

Zanim będzie można korzystać z urządzenia, najpierw musisz go zmontować. Należy postępować według następujących wskazówek:

Rolki

1. Zamocuj czarne stopki - lewą i prawą - na dole przy otworze wylotowym urządzenia. Zabezpiecz je obie śrubami.
2. Wsuń rolki do dolnej części stopek.

Uchwyt na zbiornik z szamponem

Wsuń uchwyt zbiornika na szampon po przeciwnej stronie już zamontowanych rolek. Zabezpiecz po obu stronach za pomocą śrub.

Kółka

Zamocuj duże kółka po lewej i prawej stronie uchwytu zbiornika na szampon.

WSKAZÓWKA:

Gdy kółka zostaną zamontowane, nie można już odłączyć!

Uchwyt do przenoszenia

Zamontuj uchwyt na obudowie silnika za pomocą 2 śrub.

Podłączenie i odłączenie przewodu

Funkcja ssania

- Ułożyć połączenie przewodu na otworze ssącym elementu zbierającego. Skorzystaj z przewodnic, aby to zrobić.
- Dokręć wąż w prawo ➡. W celu wyjęcia węża, odkręć go w lewo.

Funkcja dmuchawy

- Włożyć wąż do otworu dmuchawy w obudowie silnika. Skorzystaj z przewodnic, aby to zrobić.
- Dokręć wąż w lewo ◀. W celu wyjęcia węża, odkręć go w prawo.

2-częściowa rura zasysająca

- Wsuń jedną z rur ssących grubszym końcem w końcówkę węża.
- Wsuń drugą rurę ssącą grubszym końcem w pierwszą rurę ssącą.
- Aby zwolnić rur ssących, wyciągnąć je i jednocześnie obracać je delikatnie.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Piankowy filtr ochronny

Poniżej silniczka znajduje się piankowy filtr ochronny. Jest on przeznaczony do odkurzania na sucho i na mokro.

- Umieścić filtr ochronny na koszyku ssącym, o ile jeszcze nie jest na miejscu.

WSKAZÓWKA:

- Filtr ochronny musi w pełni obejmować kosz ssący.
- Regularnie sprawdzaj, czy zamocowanie i stan filtra.

Filtr permanentny (tylko podczas odkurzania na sucho)

Umieść filtr permanentny na filtrze ochronnym.

WSKAZÓWKA:

Filtr permanentny musi w pełni obejmować kosz ssący.

Zakładanie obudowy silnika

- Wyregulować obudowę silniczka, aby włącznik/wyłącznik (I/O/II) usadowił się powyżej otworu ssącego.
- Zamknąć oba mechanizmy blokujące.

Nasadka z dyszą

Dysza do odkurzania na mokro/sucho

Możesz zasysać wylane lub rozlane płyny z płaskich powierzchni, dywanów i parkietów przy użyciu dyszy do odkurzania na mokro/na sucho.

i WSKAZÓWKA:

Sprawdzić maksymalną pojemność w elemencie zbierającym. 10 litrów płynu **bez** dodatku piany!

Dysza piorąca

Można czyścić dywany komercyjnym szamponem do prania dywanów, używając dyszy piorącej.

Dysza do tapicerki

Można czyścić tapicerkę komercyjnym szamponem do prania tapicerki, używając dyszy do tapicerki.

Dysza do fug

Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp.

Kabel sieciowy

- Całkowicie odwinąć kabel podczas pracy.
- Po użyciu poczekać na wystygnięcie obudowy silniczka. Następnie, można owinąć kabel wokół obudowy silnika.

Włączanie / wyłączanie

Włącznik / wyłącznik ma kilka funkcji:

0 Wyl.

I Odkurzanie na mokro i na sucho / funkcja dmuchawy

II Odkurzanie szamponem

i WSKAZÓWKA:

Przełącznik w pozycji **II** dodatkowo uruchamia pompę.

Wskazówki dotyczące odkurzania na mokro i odkurzania z szamponem

△ UWAGA:

- Nie napełniaj zbiornika pianącymi się szamponami!
- Zawsze zdejmować filtr permanentny podczas odkurzania płynów.
- Przed kolejnym odkurzaniem na sucho wszystkie części muszą wyschnąć.

△ UWAGA:

Natychmiastowo wyłączać urządzenie w poniższych sytuacjach:

- Podczas spieniania
- Jeśli wydobywa się z niego płyn
- Kiedy pojemnik jest pełny.
- Kiedy urządzenie spadnie.

i WSKAZÓWKA:

- Element zbierający może utrzymać maks. 10 litrów płynu (bez spieniania).
- Jeśli w elemencie zbierającym tworzy się piana, to maksymalna pojemność wynosi tylko 1,5 litrów!
- Gdy zbiornik jest pełny, wyłącznik pływakowy zamyka otwór ssący i silnik pracuje na wyższych obrotach. Należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie i opróżnić je.

Praca

Przygotowanie

1. Odwinąć całą długość kabla.
2. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe, którego chcemy użyć pasuje do informacji na plakietce znamionowej.

△ UWAGA:

Uwzględnić zasięg ograniczony długością kabla!

3. Otworzyć mechanizmy blokujące.
4. Zdejmij obudowę silnika za pomocą uchwyty.
5. Jeśli filtr ochronny nie został jeszcze zamontowany, podłącz go tak, jak opisano w rozdziale „Wskazówki dotyczące użytkowania” ⇒ „Piankowy filtr ochronny”.

△ UWAGA:

Sprawdzić, czy filtr ochronny dobrze pasuje.

Odkurzanie na sucho

1. Zamontuj filtr permanentny, jak opisano w rozdziale „Wskazówki dotyczące użytkowania” ⇒ „Filtr permanentny”.
2. Załóż obudowę silnika.
3. Zamknąć mechanizmy blokujące.
4. Przymocuj dyszę do odkurzania na mokro/sucho lub dyszę szczelinową do rury ssącej lub bezpośrednio do węża ssącego.
5. Podłączyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazda.
6. Ustaw przełącznik w poz. **I**.
7. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzonej powierzchni.

Odkurzanie na mokro

1. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
2. Wyjąć filtr permanentny.
3. Załóż obudowę silnika.

4. Zamknąć mechanizmy blokujące.
5. Przymocuj dyszę do odkurzania na mokro/sucho do rury ssącej lub bezpośrednio do węża ssącego.
6. Podłączyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazdka.
7. Ustaw przełącznik w poz. I.

Odkurzanie szamponem

i WSKAZÓWKA:

- Proszę dozować środek tak, jak podane zostało na ulotce.
- Ponadto, należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia dywanów lub tapicerki w celu uniknięcia ich uszkodzenia.
- Najpierw sprawdź działanie urządzenia w mało widocznym miejscu.

Montaż dyszy do szamponu

1. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
2. Przymocuj dyszę do odkurzania na mokro/sucho lub dyszę do tapicerki do rury ssącej lub bezpośrednio do węża ssącego. Jeśli wąż łącznikowy nie jest jeszcze zamontowany, należy go nałożyć na dyszę natryskową. Prawidłowe założenie wężyka sygnalizowane jest słyszalnym odgłosem. Włóż wąż dyszy do złącza wężyka z szamponem.
3. Dolny koniec wężyka z szamponem musi być podłączony do obudowy silnika. Dolną końcówkę wężyka doprowadzającego roztwór wody z detergentem należy nasunąć na złączkę na obudowie silnika. Prawidłowe założenie wężyka sygnalizowane jest słyszalnym odgłosem.
4. Przy zbiorniku szamponu znajduje się inny wążek. Na obudowie zbiornika wody z detergentem oraz na obudowie silnika widoczne są oznaczenia (▲+■). Wążek doprowadzający roztwór wody z detergentem należy nasunąć na złączkę na obudowie silnika w taki sposób, by oznaczenia były zwrócone ku sobie. Wążek doprowadzający roztwór wody z detergentem należy uszczelnić przekręcając go w prawo.

i WSKAZÓWKA:

Upewnij się, że wążek z szamponem nie ma żadnych zagięć!

Działanie

1. Wyjąć filtr permanentny.
2. Założyć obudowę silnika.
3. Zamknąć mechanizmy blokujące.
4. Napelnij zbiornik szamponu wodą i szamponem. Nie wlewaj więcej niż 3 litry. Na zbiorniku znajduje się oznakowanie.
5. Podłączyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazdka.
6. Ustaw przełącznik w poz. II.
7. Użyj dźwigni urządzenia rozpylającego na wężu ssącym, aby nałożyć szampon.

Demontaż dyszy do szamponu

1. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
2. W celu zdjęcia dyszy, dociśnij dolną część złącza na wężyku z szamponem. Wyjmij wążek.
3. Końcówki wężyka należy zdemontować z obudowy silnika. Dolną końcówkę wężyka doprowadzającego roztwór wody z detergentem należy zdemontować naciskając przycisk na końcówce wężyka oraz ją wyciągając. Wążek doprowadzający roztwór wody z detergentem należy zdjąć ze zbiornika detergentu przekręcając wążek w lewo.

Wążek łącznikowy można również całkowicie zdemontować z dyszy natryskowej. Chcąc tego dokonać należy nacisnąć przycisk na wężyku łącznikowym i go zsunąć.

Opróżnianie filtra permanentnego i elementu zbierającego

1. Ustaw przełącznik w poz. **O**. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
2. Otworzyć mechanizmy blokujące. Zdejmij obudowę silnika.
3. W razie potrzeby zdejmij filtr permanentny. Potrząśnij nim.
4. Zdjąć przewód ssący.
5. Opróżnij pojemnik zbiorczy.

i WSKAZÓWKA:

Pod otworem ssącym znajduje się otwór wylotowy. Przytrzymaj urządzenie nad odpowiednio dużym pojemnikiem i przekręć pokrywę w lewo.

6. W razie potrzeby umieść filtr permanentny na filtrze ochronnym.
7. Zamontuj z powrotem przyłącze do węża i obudowę silnika.
8. Zamknąć mechanizmy blokujące.
9. Kontynuuj pracę.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Obudowy silnika nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.

Pojemnik zbiorczy

- Po użyciu przepłucz pojemnik zbiorczy czystą wodą.
- Zanieczyszczenia ze zbiornika można usunąć za pomocą gąbki lub szczotki nylonowej.
- Przytrzymaj urządzenie nad odpowiednio dużym pojemnikiem i przekręć pokrywę w lewo.

Akcesoria

Wszystkie części można myć pod bieżącą wodą.

WSKAZÓWKA:

- Do czyszczenia można zdjąć szczotkę z dyszy piorącej. W tym celu przesunij ją w bok.
- Uruchoom ponownie tylko z wysuszonymi akcesoriami.

Obudowa

Obudowę można przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Na obudowie silnika i na stopkach urządzenia znajdują się 4 miejsca na końcówki. Można tam zamocować końcówki dyszy.

WSKAZÓWKA:

Nie nadają się one do rur ssących.

- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Problem	Możliwa przyczyna	Co robić
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie ma dopływu zasilania.	Sprawdź gniazdko za pomocą innego urządzenia. Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową. Sprawdź główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Niewłaściwa pozycja przełącznika.	Sprawdź położenie przełącznika.
Urządzenie nie sie.	Element zbierający jest pełny.	Opróżnić element zbierający.
	Przewód ssący lub dysza zatkane ciałem obcym.	Sprawdź, czy w akcesoriach nie ma ciał obcych.
Urządzenie nie nakłada szamponu.	Urządzenie spadło.	1. Wylączyć urządzenie. 2. Poczekać na całkowite zatrzymanie silniczka. 3. Ponownie rozpocząć pracę.
	Niewłaściwa pozycja przełącznika.	Ustaw przełącznik w poz. II.
Wężyk z szamponem nie jest prawidłowo zamocowany.	Zbiornik szamponu jest pusty.	Napełnij ponownie zbiornik szamponem.
	Wężyk z szamponem nie jest prawidłowo zamocowany.	Sprawdź połączenia wężyka z szamponem. W razie potrzeby rozprostuj zagięcia.

Dane techniczne

Model:.....BSS 1309
Napięcie zasilające:220–240 V~, 50/60 Hz
Moc znamionowa:.....1200 W
Stopień ochrony:.....II
Stopień ochrony przed cieczami:.....IPX4*
Waga netto:.....ok. 6,1 kg

*To urządzenie jest zgodne z IPX4. Oznacza to, że urządzenie jest zabezpieczone przed rozpryskaniem wody ze wszystkich stron.

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,

- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronix Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole


Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego,

 i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

 **MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
Általános megjegyzések	55
Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez.....	56
Rendeltetésszerű használat	57
A készülék kicsomagolása	57
Szállított elemek.....	57
A kezelőelemek áttekintése	57
Szerelés.....	58
Görgő	58
Samponttartály keret.....	58
Kerék.....	58
Hordozófül.....	58
A cső csatlakoztatása és lecsatlakoztatása	58
2-részes szívócső	58
Megjegyzések használatra.....	58
Habszivacsból készült védőszűrő	58
Állandó szűrő (csak száraz porszívózáskor).....	58
A motorburkolat feltétele	58
Szívófej	58
Hálózati vezeték.....	58
Be-/kikapcsolás.....	59
Megjegyzések nedves porszívózáshoz és samponnal történő porszívózáshoz	59
Üzemeltetés	59
Előkészületek.....	59
Száraz porszívózás	59
Nedves porszívózás	59
Porszívózás samponnal	59
Az állandó szűrő és a felfogótartály kiürítése.....	60

Tisztítás	60
Felfogótartály	60
Tartozékok.....	60
Burkolat	60
Tárolás	61
Hibaelhárítás.....	61
Műszaki adatok	61
Hulladékkezelés	61
A „kuka” piktogram jelentése	61

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábel rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, szitropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez



FIGYELMEZTETÉS:

- Csak akkor használja a porszívót nedves helyiségekben, ha biztonsága érdekében áram-védőkapcsoló lett beépítve az áramkörbe. Ha bizonytalan, kérje ki engedélyezett villanszerelő tanácsát.
- Ha a vízzel töltött készülék véletlenül elborulna, mindig húzza ki először a csatlakozót a konnektorból, mielőtt ismét felállítaná.
- Mindig húzza ki a készüléket a tartozékok cseréjekor vagy a készülék tisztításakor.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben.
- Soha ne szívjon fel vele robbanásveszélyes folyadékot (mint például fűtőolajat, benzint, hígítót, acetont) és port (mint például magnézium- és alumíniumport), égő gázt, valamint hígítatlan oldószereket és savakat. Robbanásveszély! A szívólevegő keveredésével robbanékony gőzök vagy elegyek állhatnak elő. Ezek az anyagok kárt tehetnek a felhasznált részekben és anyagokban.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.



FIGYELMEZTETÉS:

- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel!
- Soha ne irányítsa a vízugarat emberekre, állatokra vagy elektromos eszközökre.
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint radiátor, kályha, stb.!

Rendeltetésszerű használat

A készülék a következő funkciókkal rendelkezik:

- Nedves és száraz porszívózás
- Porszívózás samponnal
- Fúvó funkció

Háztartásbeli és hasonló felhasználásra készült.

Csak az ebben a használati utasításban leírtak szerint használható. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

Ha a készüléket bármi másra használja, az nem megfelelő használatnak minősül, mely anyagi károsodáshoz vagy személyi sérüléshez vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen nem megfelelő használatból adódó károkért.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el minden csomagoló-anyagot, mint a fólia, töltőanyagok, kábeltartók és kartoncsoomagolás.
3. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.
4. Hiányos csomag vagy sérülés esetén ne működtesse a készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.

MEGJEGYZÉS:

A készüléken maradhatott por vagy a gyártásból származó szennyeződés. Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

Szállított elemek

- 2x Kerék
- 2x Görgő
- 2x Láb görgőkkel
- 1x Hordozófül
- 6x Csavar

A kezelőelemek áttekintése

- 1 2-reszes, szívócső
- 2 Sampontartály csatlakozó
- 3 Szívókosár
- 4 Motorburkolat
- 5 Be-/kikapcsológomb I/O/II
- 6 Sampontömlő csatlakozó
- 7 Tömlőcsatlakozó
- 8 Sampontömlő
- 9 Szívótömlő
- 10 Rögzítő kapocs
- 11 A görgő alja rögzítőeszközzel a fúvókafeltétekhez
- 12 Görgő
- 13 Szívónyílás
- 14 Kimeneti nyílás
- 15 Samponkefe
- 16 Felfogótartály
- 17 Rögzítő mechanizmus
- 18 Kerék
- 19 Sampontartály keret
- 20 Sampontartály
- 21 Rögzítőeszköz a fúvókafeltétekhez
- 22 Fúvónyílás
- 23 Hordozófül
- 24 Spriccelő eszköz

- 25 Csatlakozótömlő
- 26 Állandó szűrő (száraz porszívózás)
- 27 Habszivacsból készült védőszűrő
- 28 Száraz/Nedves kefe
- 29 Kárpittisztító kefe
- 30 Résszívó fej

i MEGJEGYZÉS:

Cserealkatrészért forduljon a forgalmazóhoz.

Szerelés

A készüléket a használatba vétele előtt először össze kell szerelnie. Ennek lépései a következők:

Görgő

1. Dugja be a jobb és bal fekete lábat a készülék aljába a készülék kimeneti nyílása mellett. Egy csavarral rögzítse azokat.
2. Dugja be a görgőket a lábak aljába.

Samponartály keret

Helyezze be a samponartály keretet a már felszerelt görgőkkel szemben. Oldalanként rögzítse egy csavarral.

Kerék

Rögzítse a jobb és bal nagyméretű kerekeket a samponartály kereténél.

i MEGJEGYZÉS:

Miután a kerekeket felszerelte, azok többé nem távolíthatók el!

Hordozófül

Szerelje fel a fogantyút a mellékelt 2 csavarral a motorházra.

A cső csatlakoztatása és lecsatlakoztatása

Szívás funkció

- Helyezze a csőcsatlakozót a szívónyílásba a felfogótartályon. Ehhez használja a vezetőket.
- Csavarja el a tömlőcsatlakozót a ➡ irányába. A szívótömlő eltávolításához csavarja el a tömlőcsatlakozást az óramutató járásával ellentétes irányba.

Fúvó funkció

- Helyezze be a tömlőcsatlakozást a fúvónyílásba a motorházon. Ehhez használja a vezetőket.
- Csavarja el a tömlőcsatlakozót a ◀ irányába. A szívótömlő eltávolításához csavarja el a tömlőcsatlakozást az óramutató járásával megegyező irányba.

2-részes szívócső

- Illessze be az egyik szívócsövet a szélesebb végével a tömlővégbe.
- Helyezze be a másik szívócsövet a szélesebb végével az első szívócső végébe.
- A szívócsöveket lassan elforgatva húzza le a kioldásához.

Megjegyzések használatra

Habszivacsból készült védőszűrő

A motor mögött egy habszivacsból készült védőszűrő található. Egyformán használható nedves és száraz porszívózáskor.

- Ha még nincs a helyén, helyezze a védőszűrőt a szívókosárra.

i MEGJEGYZÉS:

- A védőszűrőnek teljesen fednie kell a szívókosarat.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy helyesen van-e betéve a szűrő és kielégítő-e az állapota.

Állandó szűrő (csak száraz porszívózáskor)

Helyezze az állandó szűrőt a védőszűrőre.

i MEGJEGYZÉS:

Az állandó szűrőnek teljesen fednie kell a szívókosarat.

A motorburkolat feltétele

- Állítsa be a motorburkolatot, hogy a be-/kikapcsoló (I/O/II) a szívónyílás felé kerüljön.
- Zárja be mindkét rögzítő mechanizmust.

Szívófej

Száraz/Nedves kefe

Lapos felületekről, szőnyegekről és parkettáról a száraz/nedves kefével felszívhatja a kifolyt vagy kifröccsent folyadékokat.

i MEGJEGYZÉS:

Ellenőrizze a felfogótartály maximális kapacitását. 10 liter folyadék habosító adalék **nélkül!**

Samponkefe

A szőnyegeket a samponkefe segítségével kitisztíthatja a kereskedelemben kapható szőnyegsamponokkal.

Kárpittisztító kefe

A kárpitokat a kárpitkefe segítségével kitisztíthatja a kereskedelemben kapható kárpitsamponokkal.

Résszívó fej

Párnásbutor, függönyök, ill. sarkok, rések stb. porszívózására.

Hálózati vezeték

- A használat során teljesen tekerje szét a kábelt.
- Használat után hagyja lehűlni a motorburkolatot. Ezután feltekerheti a kábelt a motorház köré.

Be- / kikapcsolás

A Be/Ki kapcsolónak számos funkciója van:

0 Ki

I Nedves és száraz porszívózás / Fúvó funkció

II Porszívózás samponnal

MEGJEGYZÉS:

A kapcsoló II állása továbbá aktiválja a szivattyút.

Megjegyzések nedves porszívózáshoz és samponnal történő porszívózáshoz

VIGYÁZAT:

- Ne töltsön habzó sampont a sampontartályba.
- Folyadékok szívásakor mindig távolítsa el az állandó szűrőt.
- Mielőtt a legközelebbi alkalommal porszívózna szárazon, valamennyi alkatrésznek teljesen meg kell száradnia.

Azonnal kapcsolja ki a készüléket a következő esetekben:

- Habzás esetén
- Folyadékszivárgás esetén
- Ha a felfogótartály tele van.
- Ha a készülék felborult.

MEGJEGYZÉS:

- A felfogótartály max. 10 liter folyadékot tárolhat (habzás nélkül).
- Ha hab képződik a felfogótartályban, akkor a maximális kapacitása csak 1,5 liter!
- Ha a tartály tele van, az üzószelep bezárja a szívónyílást és a motor emelt fordulatszámmal megy tovább. Azonnal kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki.

Üzemeltetés

Előkészületek

1. Teljesen tekerje le a vezetékét.
2. Ellenőrizze, hogy a használandó hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján találhatóval.

VIGYÁZAT:

Vegye figyelembe a hatósugárnak a kábel hossza miatti korlátozását!

3. Nyissa ki a rögzítő mechanizmusokat.
4. A fogantyúval távolítsa el a motorházat.
5. Ha a védőszűrő még nem került felszerelésre, szerelje fel a „Megjegyzések használatra” ⇒ „Habszivacsból készült védőszűrő” részben leírtak szerint.

VIGYÁZAT:

Ellenőrizze, hogy a védőszűrő megfelelően illeszkedik-e.

Száraz porszívózás

1. Szerelje fel az állandó szűrőt a „Megjegyzések használatra” ⇒ „Állandó szűrő” részben leírtak szerint.
2. Helyezze fel a motorburkolatot.
3. Zárja be a rögzítő mechanizmusokat.
4. Szerelje fel a nedves/száraz kefért vagy a résszívó fúvókát a szívócsőre vagy közvetlenül a szivótömlőre.
5. Csatlakoztassa a dugaszt egy megfelelően felszerelt földelt aljzathoz.
6. Állítsa a Be/Ki kapcsolót I állásba.
7. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!

Nedves porszívózás

1. Húzza ki a dugaszt a fali aljzathoz.
2. Távolítsa el az állandó szűrőt.
3. Tegye vissza a motorburkolatot.
4. Zárja be a rögzítő mechanizmusokat.
5. Szerelje fel a nedves/száraz kefért a szívócsőre vagy közvetlenül a szivótömlőre.
6. Csatlakoztassa a dugaszt egy megfelelően felszerelt földelt aljzathoz.
7. Állítsa a Be/Ki kapcsolót I állásba.

Porszívózás samponnal

MEGJEGYZÉS:

- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!
- Továbbá lásd a kárpitok vagy szőnyegek kezelési utasításait, hogy elkerülje azok károsodását.
- Egy nem látható helyen próbálja ki a készüléket.

A samponfeltét felszerelése

1. Húzza ki a dugaszt a fali aljzathoz.
2. Szerelje fel a sampon- vagy kárpitkefért a szívócsőre vagy közvetlenül a szivótömlőre. Ha a csatlakozótömlő még nincs felszerelve, csatlakoztassa a szórókészülékre. A csatlakozást hallani lehet. Illessze be a kefe tömlőjét a sampontömlő csatlakozójába.
3. A sampontömlő alsó végének a motorházhoz kell csatlakoznia. Csúsztassa a sampontömlő alsó végét a motorház csatlakozójára. A csatlakozást hallani lehet.
4. A sampontartályban található egy másik tömlő is. A (▲ + ■) szimbólumot a sampontartály tömlőjén és a motorházon találja. Csatlakoztassa a sampontömlőt a motorházhoz úgy, hogy a szimbólumok egymással szemben legyenek. Húzza meg a sampontömlőt az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

MEGJEGYZÉS:

Győződjön meg arról, hogy a sampontömlő ne legyen megtörve!

Használat

1. Távolítsa el az állandó szűrőt.
2. Tegye vissza a motorburkolatot.
3. Zárja be a rögzítő mechanizmusokat.
4. Töltsen fel a sampontartály vízzel és tisztítósamponnal.
Ne töltsön be 3 liternél többet. Egy jelzés található a sampontartályon.
5. Csatlakoztassa a dugaszt egy megfelelően felszerelt földelt aljzathoz.
6. Állítsa a Be/Ki kapcsolót II állásba.
7. Használja a spriccelő eszköz karját a szívótömlőn a sampon kiadagolásához.

A samponfeltét szétszerelése

1. Húzza ki a dugaszt a fali aljzathoz.
2. A kefe eltávolításához a sampontömlőn nyomja le a csatlakozó alját. Távolítsa el a tömlőt.
3. Távolítsa el a tömlővégeket a motorházból. Vegye le a sampontömlő alsó végét a tömlő végén lévő gomb megnyomásával, és húzza le a tömlőt. Távolítsa el a sampontömlőt a sampontartályból az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.

A csatlakozótömlő teljesen eltávolítható a szórószerkezetből. Ehhez nyomja meg a csatlakozótömlőn lévő gombot, és húzza le a tömlőt.

Az állandó szűrő és a felfogótartály kiürítése

1. Állítsa a Be/Ki kapcsolót O állásba. Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
2. Nyissa ki a rögzítő mechanizmusokat. Vegye le a motorburkolatot.
3. Ha szükséges, húzza le az állandó szűrőt. Rázza ki.
4. Távolítsa el a szívócsövet.
5. Üritse ki a felfogótartályt.

MEGJEGYZÉS:

Egy kimeneti nyílás található a szívócsoncok alatt. Tartsa a készüléket egy megfelelő nagyságú edény felett és az óramutató járásával ellentétes irányba tekerje le a fedelet.

6. Ha szükséges helyezze vissza az állandó szűrőt a védőszűrőre.
7. Szerelje vissza a csöcsatlakozást és a motorburkolatot.
8. Zárja be a rögzítő mechanizmusokat.
9. Folytassa az üzemeltetést.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A motor burkolatát semmiképpen nem szabad vízbe meríteni tisztításkor. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

Felfogótartály

- Használat után öblítse ki a felfogótartályt tiszta vízzel.
- A tartályban lévő szennyeződésekét szívaccsal vagy nylonkefével távolíthatja el.
- Tartsa a készüléket egy megfelelő nagyságú edény felett és az óramutató járásával ellentétes irányba tekerje le a fedelet.

Tartozékok

Minden alkatrész meleg folyó víz alatt tisztítható.

MEGJEGYZÉS:

- A tisztítás érdekében eltávolíthatja a samponkefe sőrteit. Ehhez húzza azokat oldalra.
- Csak megszáritott tartozékokkal kezdje meg a használatot.

Burkolat

A burkolatot enyhén nedves kendővel lehet letörölni.

Tárolás

- A leirtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- Összesen 4 bedugós csatlakozás található a motorházon és a készülék lábain. Itt tárolhatók a fűvókafeltétek.

i MEGJEGYZÉS:

Ezek a szívócsövekhez nem megfelelőek.

- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- Mindig gyerekektől távol a tárolja a készüléket, egy jól szellőztetett helyiségben.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs áramellátása.	Ellenőrizze az aljzatot egy másik készülékkel. Dugja be megfelelően a csatlakozódugaszt. Ellenőrizze az áramkör-megszakítót.
	Rossz kapcsolóállás.	Ellenőrizze a kapcsoló állását.
A készülék nem szív.	A felfogótartály megtelt.	Üritse ki a felfogótartályt.
	A szívócsőben vagy a szívófejben idegen test található.	Ellenőrizze, hogy a tartozékban nincs-e idegentest.
	A készülék felborult.	1. Kapcsolja ki a készüléket. 2. Várja meg, amíg a motor teljesen megáll. 3. Indítsa újra.
A készülék nem adagolja ki a sampont.	Rossz kapcsolóállás.	Állítsa a Be / Ki kapcsolót II állásba.
	A sampontartály üres.	Töltse fel újra a sampontartályt.
	A sampontömlő nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze a sampontömlő csatlakozásait. Ha szükséges, szüntesse meg a tömlő töréseit.

Műszaki adatok

Modell:.....BSS 1309
Feszültségellátás: 220–240 V~, 50 / 60 Hz
Teljesítményfelvétel:..... 1200 W
Védelmi osztály:.....II
Folyadékok elleni védelem szintje:.....IPX4*
Nettó tömeg:..... kb. 6,1 kg

* Ez a készülék megfelel az IPX4 előírásainak. Ez azt jelenti, hogy a készülék minden oldalról védve van a kifröccsenő víz ellen.

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanságára kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáinak.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общая информация	62
Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором	63
Назначение	64
Распаковка устройства.....	64
Комплект поставки	65
Обзор деталей прибора.....	65
Монтаж.....	65
Ролика	65
Кронштейн емкости для шампуня.....	65
Колеса	65
Ручка для переноски.....	65
Подсоединение и отсоединение шланга	65
Пылесосная труба, состоящий из двух частей.....	65
Примечания по использованию.....	65
Защитный фильтр из поролона	65
Постоянный фильтр (только для сухой чистки пылесосом)	66
Вставление моторного блока	66
Насадка-сопло.....	66
Сетевой шнур	66
Включение / выключение	66
Примечания по влажной уборке и по уборке с использованием шампуня	66
Эксплуатация.....	66
Подготовка	66
Сухая чистка.....	66
Влажная чистка	67
Чистка с использованием шампуня	67
Опустошение постоянного фильтра и пылесборника.....	67

Чистка	68
Контейнер-сборник	68
Принадлежности	68
Корпус	68
Хранение	68
Устранение неисправностей	68
Технические данные	69
Утилизация	69
Значение символа «корзина».....	69

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Пользование прибором во влажных помещениях разрешается только в том случае, если розетка сети подключена через автомат токовой защиты. В случае сомнений, проконсультируйтесь на этот счет у авторизованного специалиста-электрика.
- Если прибор, наполненный водой, случайно опрокинулся, то сначала обязательно вытащите вилку из розетки сети, только после этого разрешается прикасаться к нему.
- При смене принадлежностей или при чистке прибора всегда отключайте его от сети электропитания.
- Не пользуйтесь прибором во взрывоопасных помещениях.
- Ни в коем случае не засасывайте прибором горючие жидкости (как солярку, бензин, растворители, ацетон) или пыль (как алюминиевую или магниевую пудру), горючие газы, а также неразбавленные растворители и кислоты, это взрывоопасно! В этих случаях, благодаря турбулентному течению потока воздуха, могут образоваться взрывоопасные пары или смеси. Кроме этого эти вещества могут испортить детали прибора.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
 - Не позволяйте детям играть с прибором.
 - Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
- Никогда не используйте устройство без фильтра. Проверьте, правильно ли вставлен фильтр!
 - Никогда не направляйте поток воздуха на людей, животных или электроприборы.
 - Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
 - Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
 - Держите пылесос подальше от источников тепла, таких как радиаторы отопления, печи и т.д.!

Назначение

Возможности прибора:

- Влажная и сухая уборка
- Чистка с использованием шампуня
- Функция воздуходувки

Прибор предназначен для использования в быту и аналогичных применений.

Прибор должен использоваться в соответствии с инструкциями в этом руководстве. Он не предназначен для коммерческого применения.

Любое другое применение устройства считается использованием не по назначению, и может привести к материальному ущербу или травме.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием устройства не по назначению.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть весь комплект поставки.
4. В случае обнаружения повреждений или неполного комплекта поставки, не используйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе «Чистка».

Комплект поставки

- 2 x колеса
- 2 x ролика
- 2 x опоры для роликов
- 1 x ручка для переноски
- 6 x винтов

Обзор деталей прибора

- 1 Пылесосная труба, 2-х секционная
- 2 Соединитель емкости для шампуня
- 3 Сетка всасывающей трубы
- 4 Моторный блок
- 5 Выключатель вкл./выкл I/O/II
- 6 Соединитель шланга для шампуня
- 7 Разъем для подключения пылесосного шланга
- 8 Шланг для шампуня
- 9 Пылесосный шланг
- 10 Зажим
- 11 Опора с роликом и креплением для насадок
- 12 Ролик
- 13 Отверстие всасывания
- 14 Выпускное отверстие
- 15 Щетка для мытья ковров
- 16 Контейнер-сборник
- 17 Фиксатор
- 18 Колесо
- 19 Кронштейн емкости для шампуня
- 20 Емкость для шампуня
- 21 Крепление для насадок
- 22 Отверстие вентилятора
- 23 Ручка для переноски
- 24 Распылительное устройство
- 25 Соединительный шланг
- 26 Постоянный фильтр (сухая чистка пылесосом)
- 27 Защитный фильтр из поролона
- 28 Щетка для влажной/сухой уборки
- 29 Щетка для мебельной обивки
- 30 Узкое сопло

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Для замены деталей консультируйтесь с дилером.

Монтаж

Прежде чем использовать прибор, его необходимо собрать. Выполните следующие действия:

Ролика

1. Вставьте левую и правую черные опоры в нижнюю панель рядом с выпускным отверстием прибора. Закрепите каждую опору с помощью винта.
2. Вставьте ролики в нижнюю часть опор.

Кронштейн емкости для шампуня

Вставьте кронштейн емкости для шампуня напротив уже установленных роликов. Закрепите ролики с обеих сторон с помощью винтов.

Колеса

Установите большие колеса слева и справа от кронштейна емкости для шампуня.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

После установки колес снять их будет невозможно!

Ручка для переноски

Закрепите 2 винтами ручку на корпусе двигателя.

Подсоединение и отсоединение шланга

Функция всасывания

- Вставьте соединение шланга в отверстие всасывания на пылесборнике. Используйте для этого направляющие.
- Поверните соединение шланга в направлении вперед ➡. Чтобы снять всасывающий шланг, поверните соединение шланга против часовой стрелки.

Функция воздушной струи

- Вставьте соединение шланга в отверстие вентилятора на корпусе двигателя. Используйте для этого направляющие.
- Поверните соединение шланга в направлении вперед ↻. Чтобы снять всасывающий шланг, поверните соединение шланга по часовой стрелке.

Пылесосная труба, состоящий из двух частей

- Вставьте в шланг одну из всасывающих труб с более толстым концом.
- Вставьте другую всасывающую трубу более толстым концом в первую всасывающую трубу.
- Для разъединения трубок потяните их слегка проворачивая.

Примечания по использованию

Защитный фильтр из поролона

Под электродвигателем находится защитный фильтр из поролона. Он используется как при влажной, так и при сухой чистке.

- Если он не установлен, разместите защитный фильтр поверх сетки всасывающей трубы.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Фильтр защиты должен полностью охватывать сетку всасывающей трубы.
- Регулярно контролируйте правильную посадку и состояние фильтра.

Постоянный фильтр (только для сухой чистки пылесосом)

Установите над фильтром защиты постоянный фильтр.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Постоянный фильтр должен полностью охватывать сетку всасывающей трубы.

Вставление моторного блока

- Установите корпус электродвигателя так, чтобы выключатель вкл/выкл (I/O/II) находился над отверстием всасывания.
- Защелкните оба фиксатора.

Насадка-сопло

Щетка для влажной/сухой уборки

Пылесос позволяет собирать пролитые или разбрызганные жидкости с плоской поверхности, ковров и паркета с помощью щетки для влажной/сухой уборки.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Проверяйте максимальную емкость заполнения пылесборника. 10 л жидкости **без** добавления вспенивающихся добавок!

Щетка для мытья ковров

Можно чистить ковры с использованием обычных шампуней для чистки ковров и щетки для мытья ковров.

Щетка для мебели обивки

Можно чистить обивку с использованием обычных шампуней для обивки и щетки для чистки обивки.

Узкая насадка

Для чистки драпировки, штор, в углах и углублениях и т.д.

Сетевой шнур

- Во время работы полностью раскручивайте шнур.
- После использования оставьте пылесос, чтобы электродвигатель остыл. После уборки сетевой кабель можно намотать вокруг корпуса двигателя.

Включение / выключение

Положения переключателя вкл/выкл:

- 0 Выключение
- I Влажная и сухая уборка / Функция воздухоудовки
- II Чистка с использованием шампуня

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Положение переключателя II служит для включения насоса.

Примечания по влажной уборке и по уборке с использованием шампуня

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не наливайте в емкость шампуня с сильным пенообразованием.
- Всегда вытаскивайте постоянный фильтр, прежде чем начинать собирать жидкости.
- Перед тем, как опять начать сухую чистку, необходимо тщательно высушить все детали пылесоса.

Незамедлительно выключайте прибор из розетки в следующих ситуациях:

- Во время появления пены.
- При вытекании жидкости
- При переполнении прибора
- При падении прибора.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Пылесборник рассчитан максимум на 10 л жидкости (без вспенивания).
- При возможном образовании пены в пылесборнике его максимальная емкость составляет 1,5 л!
- Если контейнер наполнится жидкостью, поплавочный клапан закрывает входное отверстие и мотор вращается на повышенных оборотах. В этом случае тут же выключите пылесос и слейте жидкость с контейнера.

Эксплуатация

Подготовка

1. Полностью размотайте сетевой шнур.
2. Проверьте, чтобы сетевое напряжение соответствовало информации на табличке с номинальными характеристиками.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Обратите внимание на диапазон, ограниченный длиной кабеля!

3. Откройте фиксаторы.
4. Снимите корпус двигателя с помощью ручки.
5. Если фильтр защиты еще не установлен, установите его в соответствии с описанием в главе «Примечания по использованию» ⇒ «Защитный фильтр из поролона».

⚠ ВНИМАНИЕ:

Проверьте, чтобы защитный фильтр был установлен правильно.

Сухая чистка

1. Установите постоянный фильтр в соответствии с описанием в главе «Примечания по использованию» ⇒ «Постоянный фильтр».
2. Вставьте моторный блок.

3. Защелкните фиксаторы.
4. Установите щетку для влажной/сухой очистки или насадку на всасывающую трубу или непосредственно на всасывающий шланг.
5. Вставьте вилку в розетку, имеющую соответствующее заземление.
6. Установите переключатель вкл/выкл в положение I.
7. Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.

Влажная чистка

1. Вытащите вилку из сетевой розетки.
2. Вытащите постоянный фильтр.
3. Вставьте моторный блок.
4. Защелкните фиксаторы.
5. Установите щетку для влажной/сухой очистки на всасывающую трубу или непосредственно на всасывающий шланг.
6. Вставьте вилку в розетку, имеющую соответствующее заземление.
7. Установите переключатель вкл/выкл в положение I.

Чистка с использованием шампуня

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Соблюдайте дозировку, указанную на упаковке или в описании.
- Дополнительно см. инструкции для ковров или обивки, чтобы избежать их повреждения.
- Предварительно проверьте работу прибора на небольшом участке.

Установка принадлежностей для шампуня

1. Вытащите вилку из сетевой розетки.
2. Установите щетку для мытья ковров или щетку для чистки обивки на всасывающую трубу или непосредственно на всасывающий шланг. Если соединительный шланг еще не установлен, вставьте его в распылительное устройство. Должен быть слышен звук зацепления. Вставьте шланг щетки в разъем на шланге для шампуня.
3. Другая часть шланга для шампуня должна быть подсоединена к корпусу двигателя. Вдвиньте нижний конец шланга шампуня в соединитель на корпусе мотора. Должен быть слышен звук зацепления.
4. В емкости для шампуня имеется еще один шланг. Символы (▲ + ■) находится на шланге бака шампуня и на корпусе мотора. Присоедините шланг шампуня к корпусу двигателя так, чтобы символы смотрели друг на друга. Затяните шланг шампуня, поворачивая по часовой стрелке.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Убедитесь, что на шланге для шампуня нет перегибов!

Использование

1. Вытащите постоянный фильтр.
2. Вставьте моторный блок.
3. Защелкните фиксаторы.
4. Налейте в емкость для шампуня воду и чистящий шампунь. Не заливайте более 3 литров. На емкости для шампуня имеется соответствующая метка.
5. Вставьте вилку в розетку, имеющую соответствующее заземление.
6. Установите переключатель вкл/выкл в положение II.
7. Чтобы открыть подачу шампуня, используйте рычаг распылительного устройства на всасывающем шланге.

Снятие принадлежностей для шампуня

1. Вытащите вилку из сетевой розетки.
2. Чтобы снять щетку, нажмите нижнюю часть соединения на шланге для шампуня. Отсоедините шланг.
3. Извлеките концы шлангов из корпуса мотора. Извлеките нижний конец шланга шампуня, нажав кнопку на конце этого шланга и вытянув шланг наружу. Извлеките шланг шампуня из бака шампуня, поворачивая против часовой стрелки.

Также можно полностью извлечь соединительный шланг из распылительного устройства. Для этого нажмите кнопку на соединительном шланге и вытяните шланг наружу.

Опустошение постоянного фильтра и пылесборника

1. Установите переключатель вкл/выкл в положение O. Выньте сетевую вилку из розетки.
2. Откройте фиксаторы. Снимите моторный блок.
3. При необходимости снимите постоянный фильтр. Вытряхните его.
4. Вытащите всасывающий шланг.
5. Слейте жидкость с контейнера-сборника.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Под всасывающим отверстием расположено выпускное отверстие. Удерживая прибор над большой емкостью, выкрутите крышку против часовой стрелки.

6. При необходимости снова установите над фильтром защиты постоянный фильтр.
7. Вставьте разъем пылесосного шланга и моторный блок обратно.
8. Защелкните фиксаторы.
9. Прибор готов к дальнейшей эксплуатации.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой извлеките вилку из розетки.
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

Контейнер-сборник

- После работы прополощите контейнер чистой водой.
- Загрязнения контейнера можно удалить при помощи губки или щетки с нейлоновым ворсом.
- Удерживая прибор над большой емкостью, выкрутите крышку против часовой стрелки.

Принадлежности

Все детали можно промыть в теплой проточной воде.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В целях очистки со щетки для мытья ковров можно снять щетину. Для этого тяните ее в сторону.
- Используйте прибор только после того, как принадлежности высохнут.

Корпус

Протрите корпус слегка влажной тряпкой.

Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Всего на корпусе двигателя и на опорах прибора 4 съемных соединения. В них можно хранить насадки.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Эти соединения не подходят для всасывающих труб.

- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Помощь
Прибор не функционирует.	Нет электропитания.	Проверьте розетку с помощью другого устройства. Правильно вставьте штепсель в розетку. Проверьте выключатель.
	Неправильное положение переключателя.	Проверьте положение выключателя.
Прибор не сосет.	Переполнен пылесборник.	Опустошите пылесборник.
	В пылесосном шланге или сопле застряло инородное тело. Прибор перевернулся.	Проконтролируйте все принадлежности на наличие инородных тел. 1. Выключите прибор. 2. Подождите, пока электродвигатель полностью остановится. 3. Возобновите работу.
Отсутствует подача шампуня.	Неправильное положение переключателя.	Установите переключатель вкл/выкл в положение II.
	Емкость для шампуня пустая.	Залейте в емкость воду и шампунь.
	Неправильно подсоединен шланг для шампуня.	Проверьте подсоединение шланга для шампуня. При необходимости уберите перегибы шланга.

Технические данные

Модель:BSS 1309
Электропитание:220–240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 1200 ватт
Класс защиты:II
Степень защиты от жидкостей:IPX4*
Вес нетто: прикл. 6,1 кг

*Продукт имеет степень защиты IPX4. Это значит, что прибор полностью защищен от брызг воды.

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

البيانات الفنية

الطرز: BSS 1309
الإمداد بالطاقة: 220-240 فولت، 50/60 هرتز
استهلاك الطاقة: 1200 وات
فئة الحماية: II
درجة الحماية من السوائل: IPX4
الوزن الصافي: 6,1 كجم تقريباً
* يتوافق هذا الجهاز مع IPX4. هذا يعني أن الجهاز محمي ضد المياه المرشوشة من جميع الجوانب.

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا. تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

يمكنك أيضا إزالة خرطوم التوصيل تماما من جهاز الرش. للقيام بذلك ، اضغط على الزر الموجود على خرطوم التوصيل وسحب الخرطوم .

تفريغ الفلتر الدائم ووحدة التجميع

ملاحظة:
توجد فتحة مرشح أسفل منفذ الشفط. ضع جهازك فوق وعاء كبير مناسب ولف الغطاء في عكس اتجاه عقارب الساعة.

1. اضبط مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل عند الوضع 0. أخرج القابس من المقبس.
2. افتح آليات القفل. أزل مبيت المحرك.
3. اسحب المرشح الدائم عند الضرورة. رج الفلتر الدائم.
4. أزل خرطوم الامتصاص.
5. فرغ وعاء التجميع.
6. عند الضرورة، ضع المرشح الدائم فوق مرشح الحماية مرة أخرى.
7. أعد تجميع وصلة الخرطوم ومبيت المحرك.
8. أغلق آليات القفل.
9. يمكنك الآن استخدام المكتسة مرة أخرى.

التنظيف

تحذير!

- أزل كبل التوصيل الرئيسي من المقبس قبل التنظيف.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر مبيت المحرك في الماء لتنظيفه. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

المبيت

يمكن مسح المبيت باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً.

التخزين

- نظف الجهاز على النحو المذكور واتركه يجف.
- هناك 4 توصيلات قيسية في مبيت المحرك وعلى قوائم الجهاز في المجمل. ويمكنك تخزين ملحقات الفوهة هناك.

ملاحظة:

ولا تتناسب هذه الملحقات مع أنابيب الشفط.

- نوصي بوضع الجهاز في تغليفه الأصلي عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

وعاء التجميع

- اشطف وعاء التجميع بعد الاستخدام بماء نظيف.
- يمكن إزالة أي غبار بالوعاء باستخدام قطعة إسفنج أو فرشاة نايلون.
- ضع جهازك فوق وعاء كبير مناسب ولف الغطاء في عكس اتجاه عقارب الساعة.

الاكسسوارات

يمكن تنظيف جميع الأجزاء باستخدام الماء الجاري الدافئ.

ملاحظة:

- ولأغراض التنظيف يمكنك إزالة شعيرات فرشاة الشامبو. وللقيام بذلك قم بسحبها إلى الجانب.
- لا تعد تشغيل الجهاز إلا عندما تجف الاكسسوارات.

اكتشاف الخلل وإصلاحه

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	لا تصل طاقة كهربائية إلى الجهاز.	تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر. وصل مقبس كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة. تحقق من قاطع الدائرة الرئيسية.
الجهاز لا يمتص أي شيء.	وحدة التجميع ممتلئة. وجود جسم غريب في خرطوم الامتصاص أو الفوهة.	تحقق من وضع مفتاح خاطئ. فرغ وعاء التجميع. افحص الملحقات للعثور على أجسام غريبة.
الجهاز لا يخرج الشامبو.	سقوط الجهاز.	1. أوقف تشغيل الجهاز. 2. انتظر حتى يتوقف المحرك تمامًا. 3. أعد تشغيل الجهاز.
	وضع مفتاح خاطئ. خزان الشامبو فارغ.	اضبط مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل عند الوضع II. املا خزان الشامبو مجدداً.
	خرطوم الشامبو غير مثبت جيداً.	تحقق من توصيلات خرطوم الشامبو. فك الطيات الموجودة في الخرطوم عند الضرورة.

فوهة الشقوق

لتنظيف التنجيد، والستائر وفي الزوايا والشقوق وغيرها.

3. أغلق آليات القفل.
4. اربط الفرشاة الرطبة/ الجافة أو الفوهة السقّية في أنبوب الشفط أو في خرطوم الشفط مباشرة.
5. وصل قابس الكبل الرئيسي بمقيس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
6. اضبط مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل عند الوضع I.
7. نظف بتشغيل المكسنة على سرعة ثابتة. لا داعي لبذل ضغط إضافي.

التنظيف بالماء

1. افصل قابس الكبل الرئيسي من المقبس.
2. أزل الفلتر الدائم.
3. ركب مبيت المحرك.
4. أغلق آليات القفل.
5. اربط الفرشاة الرطبة/ الجافة في أنبوب الشفط أو في خرطوم الشفط مباشرة.
6. وصل قابس الكبل الرئيسي بمقيس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
7. اضبط مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل عند الوضع I.

التنظيف باستخدام الشامبو

ملاحظة:

- التزم بالمقادير المشار إليها على العبوة أو في كتيب التعليمات.
- علاوة على ذلك، يمكنك الرجوع إلى التعليمات فيما يتعلق بالسجاد أو التنجيد من أجل تجنب الإضرار بها.
- اختر الجهاز الخاص بك قبل الاستخدام على منطقة غير مهمة.

تركيب ملحقات الشامبو

1. افصل قابس الكبل الرئيسي من المقبس.
2. اربط فرشاة الشامبو أو التنجيد في أنبوب الشفط أو في خرطوم الشفط مباشرة. في حالة عدم تركيب أنبوب التوصيل بعد، قم بسده من خلال جهاز الرش. عند تركيبه يجب أن يحدث صوتاً. أدخل خرطوم الفرشاة في موصل خرطوم الشامبو.
3. يجب توصيل الطرف السفلي من خرطوم الشامبو بمبيت المحرك، قم بإزلاق النهاية السفلية لخرطوم الشامبو في الموصل لمحرك التثبيت، عند تركيبه يجب أن يحدث صوتاً.
4. هناك خرطوم آخر في خزان الشامبو. سوف تجد الرمز (▲ + ■) على خرطوم خزان الشامبو ومحرك التثبيت. قم بتوصيل خرطوم الشامبو بمحرك التثبيت بطريقة تجعل الرموز تواجه بعضها البعض. قم بإحكام خرطوم الشامبو عن طريق تحويله باتجاه عقارب الساعة.

ملاحظة:

تأكد من عدم وجود أي طيات في خرطوم الشامبو!

التشغيل

1. أزل الفلتر الدائم.
2. ركب مبيت المحرك.
3. أغلق آليات القفل.
4. املا خزان الشامبو بالماء وشامبو التنظيف. لا تضع أكثر من 3 لتر فهناك علامة توضيح ذلك على خزان الشامبو.
5. وصل قابس الكبل الرئيسي بمقيس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
6. اضبط مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل عند الوضع II.
7. استخدم ذراع جهاز الرش الموجود على خرطوم الشفط لإطلاق الشامبو.

فك ملحقات الشامبو

1. افصل قابس الكبل الرئيسي من المقبس.
2. لإزالة الفرشاة، اضغط للأسفل باتجاه أسفل الموصل في خرطوم الشامبو. انزع الخرطوم.
3. قم بإحلال نهاية الخرطوم من محرك التثبيت، قم بإحلال الطرف السفلي من خرطوم الشامبو بالضغط على الزر الموجود على نهاية خرطوم وسحب الخرطوم. قم بإحلال خرطوم الشامبو في خزان الشامبو عن طريق تحويل الخرطوم باتجاه عقارب الساعة.

الكبل الرئيسي

- فك الكبل تماماً أثناء التشغيل.
- بعد الاستخدام، اترك مبيت المحرك ليبرد. يمكنك لف السلك حول مبيت المحرك بعد ذلك.

التشغيل / إيقاف التشغيل

لمفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل عدة وظائف:

- 0 إيقاف التشغيل
- I وظيفة التنظيف الرطب والجاف / وظيفة المنفاخ
- II التنظيف باستخدام الشامبو

ملاحظة:

وضع المفتاح II يفعّل المصخة بصورة إضافية.

ملاحظات للتنظيف المُبلل والتنظيف بالشامبو

تنبيه:

- لا عملاً خزان الشامبو بأنواع الشامبو ذات الرغوة.
- أزل دائماً الفلتر الدائم عند تنظيف السوائل.
- قبل استخدام المنظف مرة أخرى في التنظيف الجاف، يجب أن تكون كل المكونات جافة.

أوقف تشغيل الجهاز على الفور في المواقف التالية:

- أثناء تكوين الرغاوي
- عند خروج السائل
- عند امتلاء الوحدة.
- عند سقوط الوحدة.

ملاحظة:

- الحد الأقصى الذي يمكن أن تحمله وحدة التجميع هو 10 لتر سائل (دون رغاوي).
- إذا تشكلت الرغاوي داخل وحدة التجميع، فستصبح السعة القصوى 1.5 لتر فقط!
- عند امتلاء الوعاء، يغلق صمام الطفو فتحة الانصمام ويعمل المحرك بأعلى سرعة.
- أوقف تشغيل الجهاز مباشرة وفرغه.

التشغيل

الإعداد

1. فك الكبل تماماً.
2. تحقق من إذا ما كان جهد الكبل الرئيسي الذي تريد استخدامه يطابق المعلومات الموجودة على بطاقة المعدل الكهربائي.

تنبيه:

لاحظ معدل الكهرباء المحدد بطول الكبل!

3. افتح آليات القفل.
4. قم بإزالة مبيت المحرك باستخدام المقبس.
5. إذا كان مرضح الحماية لم يتم تثبيته بعد، قم بتثبيته على النحو الموضح في الفصل "تعليمات الاستخدام" ← "فلتر واق مصنوع من الفوم".

تنبيه:

تحقق من تركيب الفلتر الوفاقي بطريقة صحيحة.

التنظيف الجاف باستخدام المكسنة الكهربائية


1. اربط المرشح الدائم على النحو الموضح في فصل "تعليمات الاستخدام" ← "فلتر دائم".
2. ركب مبيت المحرك.

نظرة عامة على المكونات


- 1 أنبوب امتصاص، جزءان
- 2 موصل خزان الشامبو
- 3 سلة الشفط
- 4 مبيت المحرك
- 5 مفتاح تشغيل/ إيقاف تشغيل I/O/II
- 6 موصل خرطوم الشامبو
- 7 وصلة الخرطوم
- 8 خرطوم الشامبو
- 9 خرطوم المكتسة
- 10 مشبك الاحتجاز
- 11 الجزء السفلي من الأسطوانة مع جهاز تثبيت لملحقات الفوهة
- 12 الأسطوانة
- 13 فتحة الامتصاص
- 14 فتحة المخرج
- 15 فرشاة الشامبو
- 16 وعاء التجميع
- 17 آلية القفل
- 18 العجلة
- 19 كيفية تثبيت خزان الشامبو
- 20 خزان الشامبو
- 21 جهاز تثبيت ملحقات الفوهة
- 22 فتحة المنفاخ
- 23 مقبض حمل
- 24 جهاز الرش
- 25 خرطوم توصيل
- 26 فلتر دائم (التنظيف الجاف)
- 27 فلتر واق مصنع من الفوم
- 28 الفرشاة الرطبة/ الجافة
- 29 فرشاة مواد التنجيد
- 30 فوهة للشقوق

توصيل الخرطوم وفكه

خاصية الامتصاص

- ضع وصلة الخرطوم في فتحة الامتصاص على وحدة التجميع. استخدم التوجيهات للقيام بذلك.
- قم بتدوير وصلة الخرطوم باتجاه  من أجل إزالة خرطوم الشفط قم بلف وصلة الخرطوم في عكس اتجاه عقارب الساعة.

وظيفة المنفاخ

- ادخل وصلة الخرطوم في فتحة المنفاخ في مبيت المحرك. استخدم التوجيهات للقيام بذلك.
- قم بتدوير وصلة الخرطوم باتجاه . من أجل إزالة خرطوم الشفط قم بلف وصلة الخرطوم في اتجاه عقارب الساعة.

أنبوب امتصاص، جزءان

- ادخل واحد من أنابيب الشفط مع الطرف السميك في طرف الخرطوم.
- أدخل أنبوب الشفط الآخر بحيث يكون الطرف السميك في أنبوب الشفط الأول.
- لتحرير خرطوم الامتصاص، اسحبها بلطف قليلاً.

تعليمات الاستخدام

فلتر واق مصنوع من الفوم

- يوجد تحت المحرك فلترًا واقياً مصنوعاً من الفوم. يجب استخدام هذا الفلتر في كل من التنظيف بالماء والتنظيف الجاف.
- في حالة عدم تركيبه، ضع الفلتر الواقى فوق سلة الامتصاص.

ملاحظة:

- يجب احتواء مرشح الحماية بالكامل في سلة الشفط.
- يجب عليك فحص حالة الفلتر والتأكد من وضعه في مكانه بإحكام على مدار فترات زمنية منتظمة.

فلتر دائم (فقط عند التنظيف الجاف)

ضع المرشح الدائم فوق مرشح الحماية.

ملاحظة:

- يجب احتواء المرشح الدائم بالكامل في سلة الشفط.

التركيب

قبل أن تبدأ في استخدام الجهاز عليك تجميعه أولاً. تابع كما يلي:

أسطوانة

1. وصل القائم الأسود الأسير والأيمن في الجزء السفلي بجوار فتحة المخرج بالجهاز. احكم ربط كل واحد منهم باستخدام أحد البراغي.
2. وصل الأسطوانات في الجزء السفلي من القائم.

كيفية تثبيت خزان الشامبو

ادخل كيفية تثبيت خزان الشامبو في مقابل الأسطوانات المثبتة بالفعل. احكم ربطها في كلا الجانبين باستخدام برغي.

عجلة

اربط العجلات الكبيرة اليسرى واليمنى في كيفية تثبيت خزان الشامبو.

ملاحظة:

مجرد الانتهاء من تثبيت العجلات، لن يكون بإمكانك فكها!

مقبض حمل

ثبت المقبض باستخدام برغيتين في مبيت المحرك.

تحذير:

- لا تستخدم الجهاز أبداً لامتناص السوائل المتفجرة (مثل زيت التسخين، والبنزين، وتتر الطلاء والأسيتون) أو الغبار (مثل المغنسيوم أو غبار الألومنيوم)، أو الغازات القابلة للاشتعال أو المذيبات غير المخففة والأكاسيد - خطر الانفجار! قد يؤدي الاضطراب الدوامي الناتج عن امتصاص الهواء إلى تصاعد أبخرة أو تكوين مواد خليطة قابلة للانفجار. قد تضر هذه المواد بأجزاء الجهاز والمواد المستخدمة.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

- لا تستخدم الجهاز بدون المرشح. تحقق من إدخال المرشح بطريقة صحيحة!
- لا توجه الناث باتجاه الأشخاص أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية.
- لا تستخدم المكنسة في امتصاص الرماد الساخن، أو الأجسام الحادة أو المسننة!
- احفظ الشعر، والملابس، وأجزاء الجسم بعيداً عن فوهة المكنسة عند الاستخدام!
- حافظ على عدم اقتراب المكنسة الكهربائية من مصادر الحرارة مثل الأجهزة التي تصدر منها إشعاعات، والأفران، إلخ!

فض الجهاز

1. قم بإزالة الجهاز من عبوته.
2. قم بإزالة كل خامات التعبئة مثل الفويل، خامات الحشو، ماسك الكابلات، و العبوة الكرتونية.
3. أفحص كل نطاقات التسليمات لأكمالها.
4. في حالة تسليم الجهاز غير كامل أو وجود تلف به، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعد له الموزع على الفور.

ملاحظة:

د يتجمع على الجهاز غبار أو بقايا. لذا نوصي بتنظيفه وفقاً للفصل "التنظيف".

الاستخدام المميز

يأتي هذا الجهاز مزوداً بالوظائف التالية:

- وظيفة التنظيف الرطب والجاف
 - التنظيف باستخدام الشامبو
 - وظيفة المنفاخ
- يستخدم الجهاز فقط في الاستخدامات المنزلية وما شابه.
- ويجب استخدام الجهاز كما هو منصوص عليه في دليل الاستخدام. لا تستخدم الجهاز في الأغراض التجارية.
- أي استخدام آخر سوف يعتبر استخدام غير مقصود ويمكن أن يؤدي إلى تلف الخامة أو حتى جرح الشخص.
- المصنع لن يكون مسئول عن أي تلف سببه خطأ غير مقصود.

نطاق التسليم

- x2 عجلة
- x2 اسطوانة
- x2 قائم للأسطوانات
- x1 مقبض حمل
- x6 برغي

72	التشغيل
72	الاعداد
72	التنظيف الجاف باستخدام المكنتسة الكهربائية
72	التنظيف بالماء
72	التنظيف باستخدام الشامبو
71	تفريغ الفلتر الدائم ووحدة التجميع
71	التنظيف
71	وعاء التجميع
71	الاكسسوارات
71	المبيت
71	التخزين
71	اكتشاف الخلل وإصلاحه
70	البيانات الفنية

ملاحظات عامة

- اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
 - لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية، احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تعجمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة، لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
 - عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
 - لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة، يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة، انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
 - يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف، عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
 - استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
 - لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.



لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرفائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيار منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك، من الضروري الانتباه لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:



تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.



تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.



ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
75	ملاحظات عامة
75	معلومات السلامة الخاصة بهذا الجهاز
74	الاستخدام المميز
74	فض الجهاز
74	نطاق التسليم
73	نظرة عامة على المكونات
73	التكيب
73	اسطوانة
73	كيفية تثبيت خزان الشامبو
73	عجلة
73	مقبض حمل
73	توصيل الخرطوم وفكه
73	أنبوب امتصاص، جزءان
73	تعليمات الاستخدام
73	فلتر واق مصنوع من القوم
73	فلتر دائم (فقط عند التنظيف الجاف)
73	تركيب مبيت المحرك
73	ملحق الفوهة
72	الكبل الرئيسي
72	التشغيل / إيقاف التشغيل
72	ملاحظات للتنظيف الجبل والتنظيف بالشامبو

معلومات السلامة الخاصة بهذا الجهاز



تحذير:

- يجب استخدام المكنتسة الكهربائية فقط في الغرفة الرطبة إذا كان قاطع الدائرة الكهربائية لحماية تشغيل التيار الزائد متصلاً بالتيار المعاكس في الدائرة الكهربائية. إذا لم تكن متأكدًا، اطلب استشارة كهربائي مؤهل.
- إذا سقط الجهاز الممتلئ بالماء دون قصد، أزل القابس من المقبس أولاً قبل رفعه مرة أخرى.
- احرص دائماً على فصل الجهاز عن الكهرباء عند تغيير الاكسسوارات أو عند تنظيف الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في الغرفة التي يحتمل وجود مواد متفجرة بها.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

BSS 1309

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávaci, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاريخ التراء، وندع الوكيل المبيع والتوقيع

CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH
www.clatronic-germany.de

CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic-germany.de>

Made in P.R.C.

Stand 10/2021